

DOLMAR



GB	Battery AD-3612	Original Instruction Manual	P4
F	Batterie AD-3612	Manuel d'instructions original	P6
D	Akku AD-3612	Original-Bedienungsanleitung	S8
I	Batteria AD-3612	Manuale di istruzioni originale	P10
NL	Accu AD-3612	Oorspronkelijke instructiehandleiding	P12
E	Batería AD-3612	Manual de instrucciones original	P15
P	Bateria AD-3612	Manual de Instruções Originais	P17
DK	Akku AD-3612	Original brugsanvisning	S19
GR	Μπαταρία AD-3612	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών	Σ21
TR	Batarya AD-3612	Original Kullanım Kılavuzu	S23



A



B



C



Li-ion

D



E



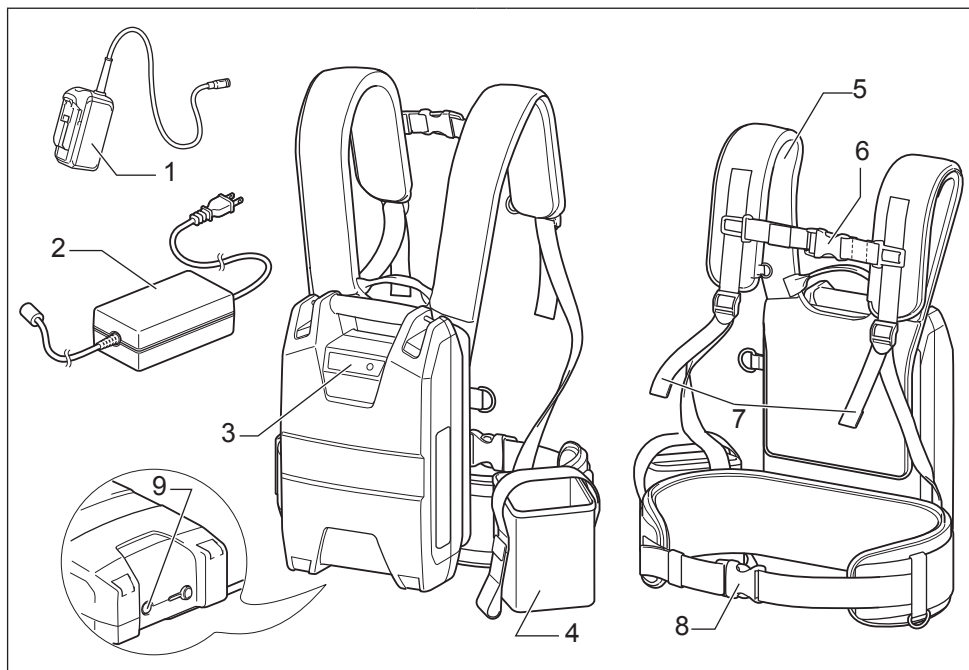
F



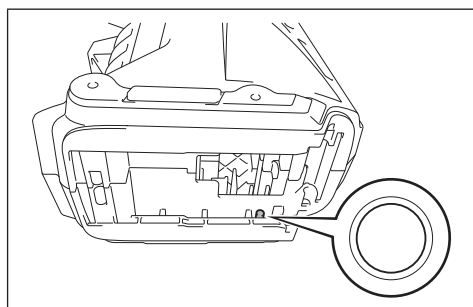
G



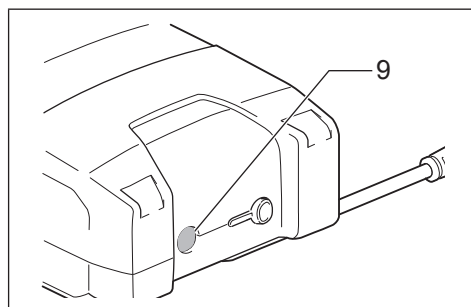
H



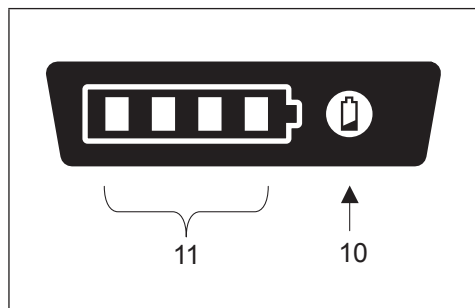
1



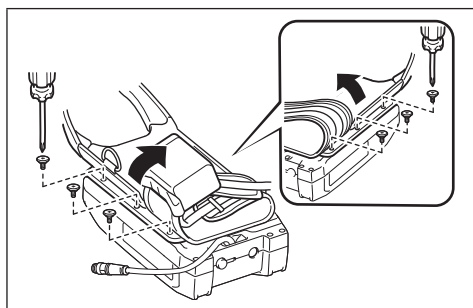
2



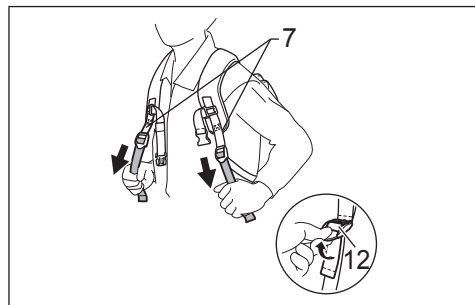
3



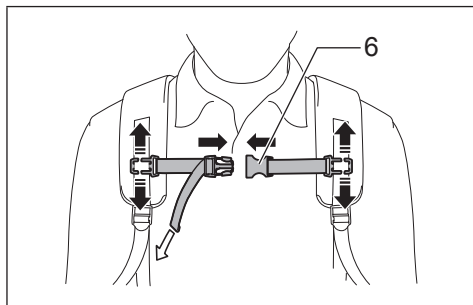
4



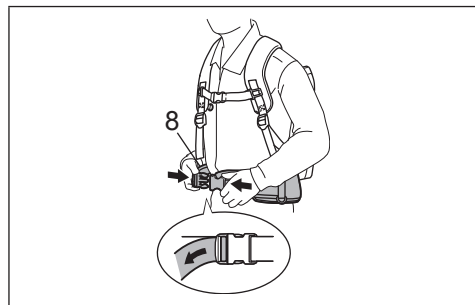
5



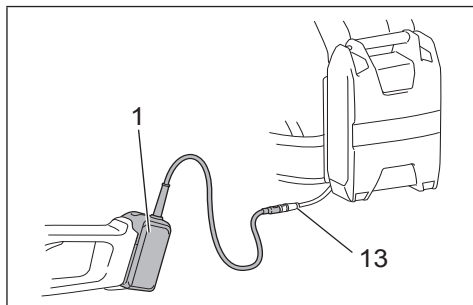
6



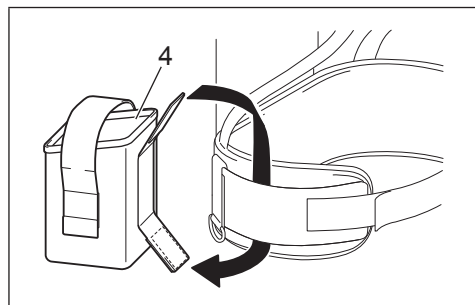
7



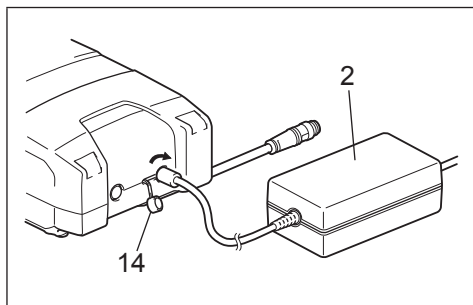
8



9



10



11

ENGLISH

SYMBOLS

- A. Read instruction manual.
- B. DOUBLE INSULATION
- C. Do not short batteries.
- D. Always recycle batteries.
- E. Do not expose battery to water or rain.
- F. Do not destroy battery by fire.
- G. Indoor use only
- H. Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

COMPATIBILITY

Do not use this battery with cultivators, lawn mowers or some of the brush cutters / grass trimmers. In case of the brush cutters / grass trimmers, use the battery only with the tools with  mark. The mark is located at tool's battery insert port. (Fig. 2)

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- 1. Before using battery, read all instructions and cautionary markings on battery and product using battery.
- 2. Do not disassemble battery.
- 3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- 4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- 5. Do not short the battery:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- 6. Do not store the tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122°F).
- 7. Do not incinerate the battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- 8. Be careful not to drop or strike battery.
- 9. Do not use dropped or struck battery.

Additional safety instructions:

- 1. Check all the screws on the battery's stopper heads are firmly tighten.
- 2. When switching on the battery, make sure tool's switch is off. Otherwise the tool may start unintentionally and cause personal injury.
- 3. Check the battery is firmly set on the harness before use.
- 4. Do not use the battery at high places. Otherwise it may cause falling accidents.
- 5. Always pay attention for tool's rotating part. In case you use the tool of which rotating part is possibly be placed near your body, remove the harness and place the battery on the ground. Otherwise the harness may be entangled by the tool, and result in personal injury.
- 6. For storage, keep the battery in the carton box with the instruction manual.
- 7. The battery is classified as dangerous goods by UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods as well as the other regulations. The battery contains lithium ion battery. The lithium ion battery and the electrolyte used in the lithium ion battery are subject to those regulations.

- 8. When transporting the battery by surface or air, it is required to submit the application form for dangerous goods along with necessary packing for the battery by the owner. In case you transport the battery, you will bear responsibility for it as 'the owner'.
Complying with ICAO TI and IATA DGR, the battery cannot be transported by passenger flights but only by freighters.

Tips for maintaining maximum battery life:

- 1. Never recharge a fully charged battery.
- 2. Overcharging shortens the battery service life.
- 3. Charge the battery with room temperature at 10 °C – 40° C (50° F – 104° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- 4. Charge the battery once in every six months if you do not use it for a long period of time.

Note:

- The recycling method may differ from country to country, or state (province) to state (province). Consult with your nearest Dolmar Authorized Service Center or Distributor.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

CAUTION:

- THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

– This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.

CAUTION

- To reduce risk of injury, charge only DOLMAR rechargeable battery. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- Use the proper charger for the tool to be charged.
- Handle the charger carefully. If dropped or hit against something, the charger may be deformed, cracked or damaged.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- Keep cord away from heat, oil, chemicals, and sharp edges.
- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.

- Do not attempt to use a step-up transformer, and engine generator or DC power receptacle.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Charge away from volatile, flammable material such as gasoline, paint, gas, adhesive, etc.
- Do not disassemble the charger.
- The battery charger is intended for charging DOLMAR internal battery type products only.
- Do not operate the tool during charging.
- Always unplug the supply before making or breaking connections to the battery.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.

PARTS DESCRIPTION

(Fig. 1)

- | | | |
|----------------------|-----------------|------------------|
| 1. Adapter | 4. Pocket | 7. Shoulder belt |
| 2. Battery charger | 5. Harness | 8. Lower buckle |
| 3. Battery indicator | 6. Upper buckle | 9. ON/OFF switch |

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Switch action (Fig. 3)

To switch on the battery, press the ON/OFF switch button (9). To switch off the battery, press the switch button again.

Battery protection system

The battery is equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life. The tool automatically stops during operation when the battery is placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
In this situation, turn the tool off, remove the adapter from the tool, and then stop the application that caused the tool to become overloaded.
Then attach the adapter and turn the tool on to restart.
- Overheated:
When the battery is overheated, the power is cut off automatically. The tool does not operate even it is switched on. In this situation, stop using the battery, remove the adapter from the tool, and then cool down the battery.
- Low battery voltage:
The remaining battery capacity is too low and the tool does not operate. In this situation, remove the adapter from the tool and recharge the battery.
The charging does not start when battery protection system works because the battery is too hot or cold. The charging resumes when the battery's temperature returns to normal.

Checking the remaining battery capacity (Fig. 4)

Press the check button (10) to indicate the remaining battery capacity.

The indicator lamp (11) then lights up for approx three seconds.

Lamp indications

Indicator lamps				Remaining charge
■ On	□ Off	■ Blinking		
Empty	■ ■ ■ ■		Full	70% to 100%
	■ ■ ■ □			45% to 70%
	■ ■ □ □			20% to 45%
	■ □ □ □			0% to 20%
	■ □ □ □			Charge the battery.
	□ □ ■ □	↓ ↑		The battery protection system is working.
	□ □ □ ■	↓ ↑		The battery may have malfunctioned.

Note:

- When only the lowermost indicator lamp blinks, or when none of the indicator lamps light, the battery capacity has run out and the tool does not operate. In these cases, charge the battery.
- When two or more indicator lamps do not light even after charging is complete, the battery has reached the end of its service life.

- When the upper two and lower two indicator lamps light alternately, the battery may have malfunctioned. Contact your local Dolmar service center to request inspection and/or repair.
- The indicated capacity may be lower than the actual level during use or immediately after using the tool.
- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the remaining battery capacity may not be displayed correctly.

ASSEMBLY

Installing or removing the battery to the harness

Place the battery on a flat surface when installing or removing the battery.

To install the battery (Fig. 5)

Align the holes of the harness with the holes of the battery. And then tighten them with six bolts.

CAUTION:

- Make sure that the battery sits on the harness stably after installation.

To remove the battery

Remove six bolts and then remove the battery.

Adjusting the harness (Fig. 6, 7 & 8)

Make sure that the harness is stably installed on the battery before adjusting the harness.

Adjust the harness as follows:

1. Adjust the shoulder belt (7). To fasten the strap, pull the end of the strap downwards. To loosen the strap, pull up the end of the fastener (12).
2. Adjust the position of the upper buckle (6). Close and lock the upper buckle and adjust its belt length.
3. Close and lock the lower buckle (8), and adjust its belt length.

OPERATION

Connecting to the adapter (Fig. 9 & 10)

Connect the socket (13) of the battery to the plug of the adapter (1).

To connect the sockets, align the connection terminals and press them in, and then turn the socket to fasten them.

Then connect the adapter to the tools.

The pocket (4) is useful for keeping the adapter temporarily.

Charging the battery (Fig. 11)

Remove the cap (14), and then connect the charging plug to the charging socket, then plug in the charger to the power receptacle.

The indicator lamp lights during the charging. The light goes off when the charging is completed.

When charging is completed, remove the battery and return the cap.

The following table indicates the types of battery, the number of cells and the rated capacity which can be charged by the battery charger.

Battery charger	Battery type	Voltage (V)	Number of cells	Capacity (mAh)	Charging time (hours)
LG-3600 K	Li-ion	36	60	12,000	(Approx.) 3

MAINTENANCE

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance or adjustment should be performed by Dolmar Authorized or Factory Service Centers, always using Dolmar replacement parts.

Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like when cleaning the battery. Discoloration, deformation or cracks may result.

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

FRANÇAIS

SYMBOLES

A. Lire le manuel d'instruction.

B. DOUBLE ISOLATION

C. Ne pas court-circuiter les batteries.

D. Toujours recycler les batteries.

E. Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.

F. Ne pas jeter la batterie dans le feu.

G. Utilisation à l'intérieur uniquement.

H. Pour l'UE uniquement

Ne pas jeter les équipements électriques ou les batteries dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

COMPATIBILITÉ

N'utilisez pas cette batterie avec un motoculteur, une tondeuse ou certains coupe-herbes ou débroussailluses. Dans le cas des coupe-herbes/débroussailluses, utilisez la batterie uniquement avec des outils portant le symbole ◯.

Le symbole se trouve au niveau de l'orifice d'insertion de la batterie dans l'outil. (Fig. 2)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements figurant sur la batterie et le produit alimenté par la batterie.

2. Ne démontez pas la batterie.

3. Si l'autonomie de la batterie devient très courte, cessez immédiatement l'utilisation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une surchauffe, des brûlures, ou encore une explosion.

4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des troubles de la vision.

5. Ne court-circuitez pas la batterie :

(1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.

(2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.

(3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un important flux de courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.

7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.

8. Faites attention à ne pas laisser tomber la batterie et à ne pas la heurter.

9. N'utilisez pas une batterie qui est tombée ou qui a subi un choc.

Consignes de sécurité supplémentaires :

1. Vérifiez que les vis des têtes d'arrêt de la batterie sont bien serrées.

2. Lorsque vous activez la batterie, vérifiez que l'interrupteur de l'outil est sur OFF (arrêt). Sinon, l'outil risque de démarrer accidentellement, et de causer des blessures.

3. Vérifiez que la batterie est bien fixée au harnais avant toute utilisation.

4. N'utilisez pas la batterie dans un endroit en hauteur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents en cas de chute.

5. Prenez toujours garde aux pièces en rotation de l'outil. En cas d'utilisation d'un outil dont les pièces en rotation peuvent se trouver à proximité de votre corps, enlevez le harnais et placez la batterie sur le sol. Sinon, le harnais risque d'être accroché par l'outil, ce qui peut entraîner des blessures.

6. Stockez la batterie dans sa boîte en carton avec le manuel d'instruction.

7. La batterie est considérée comme une marchandise dangereuse par les recommandations des Nations Unies sur le transport de matières dangereuses ainsi que par les autres réglementations. La batterie est une batterie lithium-ion. La batterie lithium-ion ainsi que l'électrolyte utilisé sont soumis à ces réglementations.

8. Lors du transport de la batterie par avion ou par voie de surface, le propriétaire de la batterie doit remplir le formulaire de déclaration de transport de marchandises dangereuses et fournir l'emballage nécessaire pour la batterie. Si vous transportez vous-même la batterie, vous en assumez la responsabilité en tant que « propriétaire ».

Conformément à la réglementation IATA pour le transport des marchandises dangereuses (IATA DGR) et aux instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses (ICAO TI), la batterie ne peut pas être transportée sur des vols passagers, mais seulement par des avions de fret.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie :

1. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.

2. La surcharge réduit la durée de vie de la batterie.

3. Chargez la batterie à température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Laissez refroidir une batterie chaude avant de la charger.

4. Chargez la batterie tous les six mois si elle reste inutilisée pendant une période prolongée.

Note :

• Le mode de recyclage peut varier selon le pays, l'état ou la province. Consultez votre distributeur ou centre technique agréé Dolmar le plus proche.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

⚠ ATTENTION :

• CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE 8 ANS ET PLUS, AINSI QUE PAR DES PERSONNES PRÉSENTANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, OU PAR DES PERSONNES DÉNUÉES D'EXPÉRIENCE ET DE CONNAISSANCES S'ILS ONT PU FAIRE L'OBJET D'UNE SURVEILLANCE OU RECEVOIR DES INSTRUCTIONS PRÉALABLES CONCERNANT L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ET S'ILS COMPRENNENT LES RISQUES ASSOCIÉS. NE

LAISSEZ PAS LES ENFANTS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE RÉALISÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

– Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement pour le chargeur de batterie.

ATTENTION

- Pour réduire le risque de blessure, chargez uniquement la batterie DOLMAR rechargeable. Les autres types de batteries risquent d'exploser et de causer des blessures et des dommages matériels.
- Utilisez le chargeur correspondant à l'outil à charger.
- Manipulez le chargeur avec précaution. S'il tombe ou heurte quelque chose, le chargeur risque de se déformer, de se fissurer ou de se détériorer.
- Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon d'alimentation, ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise de courant.
- Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des produits chimiques et des objets tranchants.
- Utilisez une alimentation électrique de tension égale à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur de tension, un groupe électrogène ou une prise d'alimentation en courant continu.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Effectuez la charge à l'écart de toute substance volatile ou inflammable, comme l'essence, la peinture, le gaz, la colle, etc.
- Ne démontez pas le chargeur.
- Le chargeur de batterie est destiné uniquement à la charge de produits du type batterie interne DOLMAR.
- N'utilisez pas l'outil pendant la charge.
- Débranchez toujours l'alimentation avant de connecter/déconnecter la batterie.
- N'essayez pas de charger des batteries non rechargeables.

DESCRIPTION

(Fig. 1)

- | | | |
|---|----------------------|--|
| 1. Adaptateur de batterie | 4. Sacoche | 8. Boucle inférieure |
| 2. Chargeur de batterie | 5. Harnais | 9. Interrupteur de marche/arrêt (ON/OFF) |
| 3. Témoin de capacité restante de la batterie | 6. Boucle supérieure | |
| | 7. Courroie d'épaule | |

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Interrupteur (Fig. 3)

Pour activer la batterie, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (9). Pour désactiver la batterie, appuyez de nouveau sur l'interrupteur.

Dispositif de protection de la batterie

La batterie est équipée d'un dispositif de protection. Ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation de l'outil pour prolonger la durée de vie de la batterie.

L'outil cesse automatiquement de fonctionner lorsque la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes :

- Surchauffe :
Le mode d'utilisation de l'outil entraîne un appel de courant

anormalement élevé.

Il faut alors mettre l'outil hors tension, retirer l'adaptateur de l'outil et arrêter l'application qui cause la surcharge.

Remontez ensuite l'adaptateur et remettez l'outil sous tension pour redémarrer.

- Surchauffe :

En cas de surchauffe de la batterie, l'alimentation est automatiquement coupée. L'outil ne démarre pas même lorsque vous le mettez en marche.

Il faut alors arrêter d'utiliser la batterie, retirer l'adaptateur de l'outil et laisser refroidir la batterie.

- Faible tension de la batterie :

La charge restante de la batterie étant trop faible, l'outil ne fonctionne pas. Il faut alors retirer l'adaptateur de l'outil et recharger la batterie.

La charge ne démarre pas lorsque le dispositif de protection de la batterie est activé (batterie trop chaude ou trop froide). La charge reprend lorsque la température de la batterie revient à la normale.

Vérification de la charge restante de la batterie

(Fig. 4)

Appuyez sur le bouton de vérification (10) pour afficher la charge restante de la batterie.

Les voyants lumineux (11) s'allument pendant environ trois secondes.

Signification

Voyants lumineux		Charge restante
■ : Allumé □ : Éteint ▣ : Clignotant		
Déchargée ■ ■ ■ ■ Chargée		70 % à 100 %
■ ■ ■ □		45 % à 70 %
■ ■ □ □		20 % à 45 %
■ □ □ □		0 % à 20 %
▣ □ □ □		Chargez la batterie.
□ □ ■ □	↓ ↑	Le dispositif de protection de la batterie est activé.
□ □ □ ■		
□ □ ■ ■	↓ ↑	La batterie est probablement défectueuse.
■ ■ □ □		

Note :

- Seul le voyant lumineux le plus à gauche clignote, ou aucun des voyants lumineux ne clignote : la batterie est déchargée, et l'outil ne fonctionne pas. Il faut alors charger la batterie.
- Au moins deux voyants lumineux ne s'allument pas même une fois la charge terminée : la batterie est en fin de vie.
- Les deux voyants lumineux les plus à gauche et les plus à droite s'allument alternativement : la batterie est probablement défectueuse. Demandez au centre de service Dolmar le plus proche de réaliser une inspection et/ou les réparations.
- La charge restante indiquée peut être inférieure au niveau réel pendant ou juste après l'utilisation de l'outil.
- En fonction des conditions d'utilisation et de la température ambiante, il se peut que la charge restante ne soit pas affichée correctement.

ASSEMBLAGE

Installation et retrait de la batterie

Placez la batterie sur une surface plane lorsque vous installez ou retirez la batterie.

Pour installer la batterie (Fig. 5)

Alignez les trous du harnais avec ceux de la batterie, puis fixez la batterie sur le harnais avec les six boulons.

⚠ ATTENTION :

- Vérifiez que la batterie est solidement fixée au harnais une fois installée.

Pour retirer la batterie

Enlevez les six boulons puis la batterie.

Réglage du harnais (Fig. 6, 7 et 8)

Vérifiez que la batterie est bien fixée au harnais avant de régler le harnais.

Réglez le harnais comme suit :

1. Réglez la courroie d'épaule (7). Pour raccourcir la courroie, tirez l'extrémité de celle-ci vers le bas. Pour raccourcir la courroie, tirez sur l'extrémité de la fixation (12).
2. Réglez la position de la boucle supérieure (6). Fermez et verrouillez la boucle supérieure et réglez la longueur de la sangle.
3. Fermez et verrouillez la boucle inférieure (8) et réglez la longueur de la sangle.

FONCTIONNEMENT

Connexion à l'adaptateur (Fig. 9 et 10)

Raccordez le connecteur femelle (13) de la batterie au connecteur mâle de l'adaptateur (1).

Pour raccorder les connecteurs, alignez-les, insérez l'un dans l'autre puis faites-les tourner pour les bloquer.

Raccordez ensuite l'adaptateur à l'outil.

La sacoche (4) est utile pour ranger l'adaptateur temporairement.

Charge de la batterie (Fig. 11)

Retirez l'obturateur (14), raccordez le connecteur de charge femelle au connecteur de charge mâle, puis branchez le chargeur sur la prise d'alimentation.

Le voyant lumineux est allumé pendant la charge. Il s'éteint une fois la charge terminée.

Lorsque la charge est terminée, enlevez la batterie et remettez l'obturateur en place.

Le tableau suivant indique le type de batterie, le nombre d'éléments de batterie et la charge nominale que le chargeur permet d'obtenir.

Chargeur de batterie	Type de batterie	Tension (V)	Nombre d'éléments	Capacité (mAh)	Temps de charge (heures) (Env.) 3
LG-3600 K	Li-ion	36	60	12 000	

ENTRETIEN

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, travaux d'entretien et réglages doivent être effectués dans un centre de service usine ou un centre de service Dolmar agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Dolmar.

N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produits similaires pour nettoyer la batterie, car ils peuvent entraîner une décoloration, une déformation ou l'apparition de fissures.

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

DEUTSCH

SYMBOLE

- A. Gebrauchsanleitung lesen.
- B. DOPPELTE ISOLIERUNG
- C. Akkus nicht kurzschließen.
- D. Akkus immer recyceln.
- E. Akkus weder Wasser noch Regen aussetzen.
- F. Akkus nicht ins Feuer werfen.
- G. Nur für Inneneinsatz
- H. Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!

Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

KOMPATIBILITÄT

Benutzen Sie diesen Akku nicht mit Ackerfräsen, Rasenmähern oder bestimmten Freischneidern/Rasentrimmern. Bei Einsatz mit Freischneidern/Rasentrimmern ist der Akku nur mit Werkzeugen mit dem Zeichen  zu verwenden.

Das Zeichen befindet sich an der Akku-Einschuböffnung des Werkzeugs. (Abb. 2)

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an Akku und Akkuprodukt angebracht sind.
2. Der Akku darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie erblinden.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus. Ein Kurzschluss des Akkus kann einen starken Stromfluss, Überhitzung, mögliche Verbrennungen und sogar einen Ausfall verursachen.
6. Lagern Sie Akkuwerkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Verwenden Sie keinen Akku, der fallen gelassen oder erschüttert wurde.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben an den Stopperköpfen des Akkus fest angezogen sind.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Akkus, dass der Schalter des Werkzeugs ausgeschaltet ist. Anderenfalls kann das Werkzeug unbeabsichtigt anlaufen und Personenschäden verursachen.
3. Prüfen Sie vor der Benutzung, dass der Akku fest am Tragegurt angebracht ist.
4. Verwenden Sie den Akku nicht an hohen Orten. Anderenfalls kann er unfälle durch Herunterfallen verursachen.
5. Achten Sie stets auf rotierende Teile des Werkzeugs. Falls Sie ein Werkzeug benutzen, dessen rotierende Teile möglicherweise in die Nähe Ihres Körpers kommen, legen Sie den Tragegurt ab, und legen Sie den Akku auf den Boden. Anderenfalls kann der Tragegurt vom Werkzeug erfasst werden, was zu Personenschäden führen kann.
6. Bewahren Sie den Akku zusammen mit der Gebrauchsanleitung im Karton auf.
7. Der Akku wird von den UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter sowie von anderen Vorschriften als Gefahrgut eingestuft. Der Akku enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Der Lithium-Ionen-Akku und der in einem Lithium-Ionen-Akku verwendete Elektrolyt unterliegen diesen Vorschriften.
8. Wenn der Akku auf dem Land- oder Luftweg transportiert werden soll, muss das Anmeldeformular für Gefahrgut zusammen mit der notwendigen Verpackung für den Akku vom Besitzer vorgelegt werden. Falls Sie den Akku transportieren, sind Sie als „Besitzer“ dafür verantwortlich. Der Akku darf gemäß ICAO TI und IATA DGR nicht mit Passagierflugzeugen, sondern nur mit Frachtflugzeugen transportiert werden.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer:

1. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus.
2. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C und 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung alle sechs Monate nach.

Hinweis:

- Die Recyclingmethode kann von Land zu Land oder Staat (Provinz) zu Staat (Provinz) unterschiedlich sein. Konsultieren Sie die nächste Dolmar-Kundendienststelle oder Ihren Dolmar-Vertragshändler.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADEGERÄT

⚠ VORSICHT:

- DIESES GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN UND PERSONEN MIT VERMINDERTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MANGEL AN ERFAHRUNG UND KENNTNISSEN BENUTZT WERDEN, SOFERN SIE EINE BEAUFSICHTIGUNG ODER ANWEISUNG BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTES ERHALTEN HABEN UND DIE DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN VERSTEHEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. REINIGUNG UND BENUTZERWARTUNG DÜRFEN NICHT VON KINDERN OHNE BEAUFSICHTIGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

– Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsvorschriften für das Ladegerät.

- VORSICHT** – Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur DOLMAR-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Benutzen Sie das korrekte Ladegerät für das zu ladende Werkzeug.
- Behandeln Sie das Ladegerät sorgfältig. Falls das Ladegerät fallen gelassen oder angestoßen wird, kann es verformt, rissig oder beschädigt werden.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, Chemikalien und scharfen Kanten fern.

- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Führen Sie den Ladevorgang nicht in der Nähe von leichtflüchtigen, brennbaren Stoffen, wie z. B. Benzin, Lack, Gas, Klebstoff usw., durch.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht.
- Das Ladegerät ist nur zum Laden von Produkten mit internem DOLMAR-Akku vorgesehen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nicht während des Ladens.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker ab, bevor Sie Verbindungen mit dem Akku herstellen oder trennen.
- Unterlassen Sie jeglichen Versuch, nicht wiederaufladbare Batterien zu laden.

BEZEICHNUNG DER TEILE

(Abb. 1)

- | | | |
|----------------|-------------------|---------------------|
| 1. Adapter | 4. Tasche | 7. Schulterriemen |
| 2. Ladegerät | 5. Tragegurt | 8. Untere Schnalle |
| 3. Akkuanzeige | 6. Obere Schnalle | 9. EIN/AUS-Schalter |

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Schalterfunktion (Abb. 3)

Drücken Sie zum Einschalten des Akkus die EIN/AUS-Taste (9). Drücken Sie die Taste erneut zum Ausschalten des Akkus.

Akku-Schutzsystem

Der Akku ist mit einem Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Werkzeugs automatisch ab, um die Akku-Lebensdauer zu verlängern.

Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

- Überlastung:**
Das Werkzeug wird auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt.
Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, entfernen Sie den Adapter vom Werkzeug, und brechen Sie dann die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Bringen Sie dann den Adapter an, und schalten Sie das Werkzeug für einen Neustart ein.
- Überhitzt:**
Bei Überhitzung des Akkus wird die Stromversorgung automatisch ausgeschaltet. Das Werkzeug funktioniert nicht, selbst wenn es eingeschaltet wird.
Benutzen Sie den Akku in dieser Situation nicht weiter, entfernen Sie den Adapter vom Werkzeug, und lassen Sie dann den Akku abkühlen.
- Niedrige Akkuspannung:**
Die Akku-Restkapazität ist zu niedrig, und das Werkzeug funktioniert nicht. Entfernen Sie in dieser Situation den Adapter vom Werkzeug, und laden Sie den Akku auf.
Der Ladevorgang beginnt nicht, wenn das Akku-Schutzsystem aktiviert ist, weil der Akku zu heiß oder zu kalt ist. Der Ladevorgang wird fortgesetzt, wenn sich die Temperatur des Akkus normalisiert.

Überprüfen der Akku-Restkapazität (Abb. 4)

Drücken Sie die Prüftaste (10), um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Daraufhin leuchtet die Anzeigelampe (11) etwa drei Sekunden lang.

Lampenanzeigen

Anzeigelampen					Restladung	
■: Ein	□: Aus	■ Blinkt				
Leer	■	■	■	■	Voll	70% bis 100%
	■	■	■	□		45% bis 70%
	■	■	□	□		20% bis 45%
	■	□	□	□		0% bis 20%
	■	□	□	□		Den Akku aufladen.

	Das Akku-Schutzsystem arbeitet.
	Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

Hinweis:

- Wenn nur die unterste Anzeigelampe blinkt oder keine der Anzeigelampen leuchtet, ist die Akkukapazität aufgebraucht, so dass das Akkuwerkzeug nicht funktioniert. Laden Sie den Akku in diesen Fällen auf.
- Wenn zwei oder mehr Anzeigelampen nach Abschluss des Ladevorgangs nicht leuchten, hat der Akku das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht.
- Wenn die oberen und unteren zwei Anzeigelampen abwechselnd leuchten, liegt möglicherweise eine Funktionsstörung im Akku vor. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Dolmar-Kundendienststelle, um eine Überprüfung und/oder Reparatur anzufordern.
- Während des Gebrauchs oder unmittelbar nach der Benutzung des Akkuwerkzeugs kann die angezeigte Kapazität niedriger als das tatsächliche Ladeniveau sein.
- Je nach den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur wird die Akku-Restkapazität eventuell nicht korrekt angezeigt.

ZUSAMMENBAU

Anbringen oder Abnehmen des Akkus am (vom) Tragegurt

Legen Sie den Akku zum Anbringen oder Abnehmen auf eine ebene Fläche.

Anbringen des Akkus (Abb. 5)

Richten Sie die Löcher des Tragegurts auf die Löcher des Akkus aus. Befestigen Sie dann die Teile mit sechs Schrauben.

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass der Akku fest im Tragegurt sitzt.

Zum Abnehmen des Akkus

Entfernen Sie sechs Schrauben, und nehmen Sie dann den Akku ab.

Einstellen des Tragegurts (Abb. 6, 7 und 8)

Vergewissern Sie sich, dass der Tragegurt fest am Akku angebracht ist, bevor Sie ihn einstellen.

Stellen Sie den Tragegurt wie folgt ein:

1. Den Schulterriemen (7) einstellen. Zum Straffen des Riemens das Riemenende nach unten ziehen. Zum Lockern des Riemens das Ende der Schnalle (12) nach oben ziehen.
2. Stellen Sie die Position der oberen Schnalle (6) ein. Die obere Schnalle schließen und verriegeln, und ihre Riemenlänge einstellen.
3. Die untere Schnalle (8) schließen und verriegeln, und ihre Riemenlänge einstellen.

BETRIEB

Verbinden mit dem Adapter (Abb. 9 und 10)

Verbinden Sie die Buchse (13) des Akkus mit dem Stecker des Adapters (1).

Um die Buchsen zu verbinden, die Anschlüsse aufeinander ausrichten und hineindrücken. Dann die Buchse zum Befestigen drehen.

Dann den Adapter an das Werkzeug anschließen.

Die Tasche (4) ist praktisch zur vorübergehenden Aufbewahrung des Adapters.

Laden des Akkus (Abb. 11)

Die Kappe (14) abnehmen, den Ladestecker an die Ladebuchse anschließen, und dann das Ladegerät an eine Netzsteckdose anschließen.

Die Anzeigelampe leuchtet während des Ladevorgangs. Die Lampe erlischt nach Abschluss des Ladevorgangs.

Wenn der Ladevorgang beendet ist, den Akku abtrennen, und die Kappe wieder anbringen.

Die folgende Tabelle enthält die für das Laden mit dem Ladegerät relevanten Informationen, wie Akkutyp, Anzahl der Zellen und Bemessungskapazität.

Ladegerät	Akkutyp	Spannung (V)	Anzahl der Zellen	Kapazität (mAh)	Ladezeit (Stunden)
LG-3600 K	Li-Ionen-Akku	36	60	12.000	(ca.) 3

WARTUNG

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Dolmar-Vertragswerkstätten oder Dolmar-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Dolmar-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Akkus. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.

ITALIANO

SIMBOLI

- A. Leggete il manuale di istruzioni.
- B. DOPPIO ISOLAMENTO
- C. Non cortocircuitare le batterie.
- D. Riciclare sempre le batterie.
- E. Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
- F. Non distruggere la batteria nel fuoco.
- G. Utilizzo soltanto negli interni.
- H. Per i Paesi EU soltanto

Non disfarsi degli apparecchi elettrici o pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici!

In osservanza alle direttive europee sugli apparecchi elettrici ed elettronici di scarto, sulle batterie e sugli accumulatori, e sulle batterie e sugli accumulatori di scarto, e sul loro espletamento secondo le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati a un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

COMPATIBILITÀ

Questa batteria non deve essere usata con i coltivatori, i tosaerba o alcuni tagliaerba. Nel caso dei tagliaerba, usare la batteria soltanto con quelli che hanno il marchio o.

Il marchio si trova sull'apertura di inserimento batteria dell'utensile. (Fig. 2)

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

1. Prima di usare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti cautelativi sulla batteria e sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la batteria.
3. Se il tempo di utilizzo diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente l'uso. C'è il rischio di surriscaldamento, di possibili ustioni e anche di una esplosione.
4. Se dell'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua fresca e rivolgersi subito a un medico. Potrebbe causare la perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con un qualsiasi materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la batteria in un contenitore con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
6. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e anche un guasto.
7. Non conservare l'utensile e la batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°C.
8. Non incenerire la batteria, anche se è danneggiata severamente o completamente usurata. La cartuccia batteria potrebbe esplodere nel fuoco.
9. Stare attenti a non far cadere la batteria o a non farle subire colpi.

9. Non usare una batteria che è caduta o che ha subito un colpo.

Istruzioni aggiuntive per la sicurezza:

1. Accertarsi che tutte le viti sulle teste di fermo della batteria siano strettamente saldate.
2. Accertarsi che l'utensile sia spento prima di accendere la batteria. L'utensile potrebbe altrimenti avviarsi accidentalmente causando un incidente.
3. Accertarsi che la batteria sia sistemata saldamente sulla imbracatura prima dell'uso.
4. Non usare la batteria in posti alti. Cadendo potrebbe altrimenti causare incidenti.
5. Fare sempre attenzione alle parti rotanti dell'utensile. In caso si usi l'utensile con la parte rotante vicina al corpo, rimuovere l'imbracatura e mettere la batteria per terra. L'imbracatura potrebbe altrimenti rimanere impigliata nell'utensile causando un incidente.
6. Per la conservazione, tenere la batteria nella scatola di cartone con il manuale di istruzioni.
7. La batteria è classificata tra gli oggetti pericolosi nelle Segnalazioni NU sul Trasporto degli Oggetti Pericolosi, come pure in altre regolamentazioni. Questa è una batteria agli ioni di litio. La batteria agli ioni di litio e l'elettrolito usato nella batteria agli ioni di litio sono soggetti a quelle regolamentazioni.
8. Per il trasporto della batteria per via superficie o aerea, è necessario presentare da parte del proprietario il modulo di applicazione per gli oggetti pericolosi insieme con l'imballaggio necessario della batteria. In caso di trasporto della batteria, l'utente ne è responsabile come "proprietario". Conformemente a ICAO TI e IATA DGR, la batteria non può essere trasportata negli aerei per passeggeri, ma soltanto in quelli per il trasporto merci.

Suggerimenti per massimizzare la vita della batteria:

1. Non ricaricare mai una batteria completamente carica.
2. La sovraccarica riduce la vita di servizio della batteria.
3. Caricare la batteria a una temperatura ambiente di 10°C - 40°C. Lasciar raffreddare una batteria calda prima di caricarla.
4. Caricare la batteria una volta ogni sei mesi se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo.

Nota:

- Il metodo di riciclaggio potrebbe differire da Paese a Paese, o da regione a provincia. Rivolgersi al più vicino Servizio di Assistenza o Distributore Dolmar autorizzato.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEL CARICATORE DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE:

QUESTO UTENSILE PUÒ ESSERE USATO DAI BAMBINI DI 8 ANNI E OLTRE, E DALLE PERSONE CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE, O SENZA ESPERIENZA O CONOSCENZA, SE SONO SOTTO LA SUPERVISIONE O HANNO RICEVUTO LE ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO SICURO DELL'UTENSILE E CAPISCONO I RISCHI CHE COMPORTA. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'UTENSILE. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

NON DEVONO ESSERE FATTE DAI BAMBINI SENZA SUPERVISIONE.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

– Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricatore della batteria.

ATTENZIONE

- Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto la batteria ricaricabile DOLMAR. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
- Usare il caricatore appropriato per l'utensile da caricare.
- Maneggiare il caricatore con cura. Se cade o urta contro qualcosa, il caricatore potrebbe deformarsi, creparsi o danneggiarsi.
- Non si deve mai trasportare il caricatore per il cavo, o tirare il cavo per staccarlo dalla presa di corrente.
- Tenere il cavo lontano dal calore, olio, prodotti chimici e bordi taglienti.
- Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del nome del caricatore.
- Non si deve cercare di usare un trasformatore survolto, un generatore per motori o una presa di corrente continua.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
- Caricare lontano dalle sostanze volatili o infiammabili, come la benzina, le vernici, i gas, gli adesivi, ecc.
- Non smontare il caricatore.
- Il caricatore della batteria è progettato per caricare soltanto i prodotti del tipo di batterie interne DOLMAR.
- L'utensile non deve essere usato durante la carica.
- Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di operare o di disconnettere i collegamenti alla batteria.
- Non si deve cercare di ricaricare le batterie non ricaricabili.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

(Fig. 1)

- | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Adattatore | 4. Tasca | 8. Fibbia inferiore |
| 2. Caricatore batteria | 5. Imbracatura | 9. Interruttore ON/OFF |
| 3. Indicatore batteria | 6. Fibbia superiore | |
| | 7. Cinghia da spalla | |

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

Per accendere la batteria, premere il bottone interruttore ON/OFF (9). Per spegnere la batteria, premere di nuovo il bottone interruttore.

Sistema di protezione della batteria

Questa batteria è dotata di un sistema di protezione. Questo sistema interrompe automaticamente la corrente all'utensile per estendere la vita della batteria.

L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento se la batteria viene a trovarsi in una delle condizioni seguenti:

- Sovraccarico:
L'utensile viene usato in un modo che causa un assorbimento anormalmente alto di corrente.
In tal caso, spegnere l'utensile, rimuovere l'adattatore dall'utensile e arrestare l'applicazione che ha causato il sovraccarico dell'utensile.
Attaccare poi l'adattatore e accendere l'utensile per riavviarlo.
- Surriscaldamento:
Quando la batteria la surriscalda, la corrente si interrompe automaticamente. L'utensile allora non funziona anche se viene acceso.

In tal caso, smettere di usare la batteria, rimuovere l'adattatore dall'utensile e lasciar raffreddare la batteria.

Bassa tensione della batteria:

La capacità restante della batteria è bassa e l'utensile non funziona. In tal caso, rimuovere l'adattatore dall'utensile e ricaricare la batteria.

La carica non comincia quando il sistema di protezione della batteria si è attivato perché la batteria è troppo calda o fredda. La carica riprende quando la temperatura della batteria ridiventa normale.

Controllo della capacità restante della batteria (Fig. 4)

Premere il bottone di controllo (10) per visualizzare la capacità restante della batteria.

La spia della batteria (11) si accende per circa tre secondi.

Indicazioni delle spie

Spie di indicazione		Carica restante
■: Accesa □: Spenta ■: Lampeggiante		
Vuota ■ ■ ■ ■ Piena		Dal 70% al 100%
■ ■ ■ □		45% al 70%
■ ■ □ □		Dal 20% al 45%
■ □ □ □		Dal 0% al 20%
■ □ □ □		Caricare la batteria.
□ □ □ □ ↓		Il sistema di protezione della batteria è attivato.
□ □ □ □ ↓		Malfunzionamento della batteria.

Nota:

- Quando lampeggia soltanto la spia più bassa, o non si accende nessuna delle spie, la batteria è scarica e l'utensile non funziona. In tal caso, caricare la batteria.
- Se non si accendono due o più spie, anche al completamento della carica, vuol dire che la batteria ha raggiunto la fine della sua vita di servizio.
- Se si accendono alternativamente le due spie superiori e inferiori, si potrebbe essere verificato un malfunzionamento della batteria. Rivolgersi al Centro di Assistenza Dolmar locale per richiedere l'ispezione e/o la riparazione.
- La capacità indicata potrebbe essere inferiore al livello reale durante l'uso o immediatamente dopo l'uso dell'utensile.
- La capacità restante della batteria potrebbe non essere visualizzata correttamente a seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambiente.

MONTAGGIO

Installazione o rimozione della batteria dall'imbracatura

Mettere la batteria su una superficie piana quando si installa o si rimuove la batteria.

Per installare la batteria (Fig. 5)

Allineare i fori della imbracatura su quelli della batteria. Stringerli poi con sei bulloni.

ATTENZIONE:

- Dopo l'installazione, accertarsi che la batteria sia sistemata saldamente sulla imbracatura.

Per rimuovere la batteria

Rimuovere i sei bulloni, e rimuovere poi la batteria.

Regolazione dell'imbracatura (Fig. 6, 7 e 8)

Prima di regolare l'imbracatura, accertarsi che essa sia installata saldamente sulla batteria.

Regolare l'imbracatura come segue:

- Regolare la cinghia da spalla (7). Per fissare la cinghia, tirare in giù l'estremità della cinghia. Per allentare la cinghia, tirare su l'estremità della fibbia (12).
- Regolare la posizione della fibbia superiore (6). Chiudere e bloccare la fibbia superiore, e regolare la lunghezza della sua cinghia.
- Chiudere e bloccare la fibbia inferiore (8), e regolare la lunghezza della sua cinghia.

UTILIZZO

Collegamento all'adattatore (Fig. 9 e 10)

Collegare la presa (13) della batteria alla spina dell'adattatore (1). Per collegare le prese, allineare i terminali di collegamento, premerli dentro e girare poi la presa per fissarli. Collegare poi l'adattatore all'utensile.

La tasca (4) è utile per tenervi temporaneamente l'adattatore.

Carica della batteria (Fig. 11)

Rimuovere il tappo (14), collegare poi la spina di carica alla presa di carica e inserire poi la spina del caricatore nella presa di corrente.

La spia si accende durante la carica. La spia si spegne al completamento della carica.

Al completamento della carica, rimuovere la batteria e rimettere il tappo.

La tabella seguente indica i tipi di batterie, il numero di celle e la capacità nominale che può essere caricata dal caricatore della batteria.

Caricatore batteria	Tipo di batteria	Tensione (V)	Numero di celle	Capacità (mAh)	Tempo di carica (ore)
LG-3600 K	Ioni di litio	36	60	12.000	3 (circa)

MANUTENZIONE

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o la regolazione devono essere eseguite da un Centro di Assistenza o Fabbrica di Servizio Dolmar autorizzati, usando sempre ricambi Dolmar.

Per pulire la batteria non si devono mai usare benzina, benzolo, solventi, alcol o sostanze similari. Si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, i presenti dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza avviso.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

- A. Lees de instructiehandleiding.
- B. DUBBELE ISOLATIE
- C. Voorkom kortsluiting van accu's.
- D. Recycle altijd de accu's.
- E. Stel de accu niet bloot aan regen of vocht.
- F. Werp de accu nooit in het vuur.
- G. Alleen binnenshuis gebruiken.
- H. Alleen voor landen van de EU

Geef elektrisch gereedschap of accu's niet met het huisvuil mee!

Met inachtneming van de Europese Richtlijnen inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's, inclusief wegwerpbatterijen en opgebruikte accu's, en de tenuitvoerlegging daarvan binnen de nationale wetgeving, moeten opgebruikte elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, apart worden ingezameld, om te worden verwerkt door een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

GESCHIKTHEID

Gebruik deze accu niet voor grondbewerkers, grasmaaiers of bepaalde typen onkruidwieders / grastrimmers. In het geval van een onkruidwieder / grastrimmer gebruikt u de accu alleen voor gereedschappen met de o markering.

De markering vindt u bij de accu-insteekopening van het gereedschap. (Fig. 2)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCU

1. Alvorens u de accu in gebruik neemt, leest u eerst alle aanwijzingen en waarschuwingen over de accu en het product waarvoor u de accu gebruikt.
2. Probeer niet om de accu te demonteren.
3. Als de gebruiksduur van de accu sterk is afgenomen, gebruikt u die accu dan niet meer. Anders kan er gevaar ontstaan voor oververhitting, met kans op brandwonden of zelfs een explosie.
4. Als er accuvloeistof in uw ogen komt, wast u ze direct uit met schoon water en roept u onverwijld medische hulp in. Uw gezichtsvermogen zou ernstig aangetast kunnen worden.
5. Pas op voor kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accucontacten niet aan met enig geleidend materiaal.
 - (2) Berg de accu niet op in een doos of tas met andere metalen voorwerpen zoals spijkers, kleingeld enz.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan regen of vocht.
6. Kortsluiting van de accu kan overstroom veroorzaken, met kans op oververhitting, gevaar voor brand en defecten.
7. Berg het gereedschap en de accu niet op in een omgeving waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
8. Werp een opgebruikte accu nooit in het vuur, ook niet een accu die ernstig beschadigd of totaal versleten is. In het vuur zou de accu kunnen ontploffen.
9. Laat de accu niet vallen en nergens hard tegenaan stoten.
9. Een accu die gevallen of beschadigd is, mag u niet meer gebruiken.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften:

1. Controleer of alle schroeven van de accubevestigingsnokken stevig zijn aangedraaid.
2. Zorg altijd eerst dat het gereedschap is uitgeschakeld, voordat u de accu inschakelt. Anders zou het gereedschap onbedoeld in werking kunnen treden, wat gevaar voor lichamelijk letsel kan veroorzaken.
3. Controleer of de accu stevig aan het draagtuig is bevestigd, voordat u deze gaat gebruiken.
4. Gebruik de accu niet bij het werken op hoge plaatsen. Als de accu zou vallen, kan dat ongelukken veroorzaken.
5. Let altijd goed op de draaiende delen van uw gereedschap. Als de kans bestaat dat de draaiende delen van het gereedschap dichtbij uw lichaam komen, verwijdert u het draagtuig dan en plaatst u de accu op de grond. Anders loopt u het risico dat het gereedschap het draagtuig grijpt, hetgeen verwondingen zou kunnen veroorzaken.
6. Bij opslag kunt u de accu het best bewaren in de kartonnen doos, samen met de instructiehandleiding.
7. De accu is volgens de "Aanbevelingen voor het vervoer van gevaarlijke voorwerpen" van de VN en andere regelingen bestempeld tot gevaarlijk voorwerp. De accu werkt met een inwendige lithiumionenbatterij. De lithiumionenbatterij en de elektrolyt binnenin de lithiumionenbatterij vallen onder dergelijke regelingen.
8. Bij vervoer van de accu over land of door de lucht dient u een schriftelijk verzoek in te dienen voor het vervoer van gevaarlijke voorwerpen en te zorgen voor de noodzakelijke verpakking door de eigenaar van de accu. Bij vervoer van de accu draagt u de verantwoordelijkheid als "eigenaar" ervan. Volgens de ICAO TI en IATA DGR voorschriften mag de accu niet aan boord van passagiersvluchten worden vervoerd, maar uitsluitend in vrachtvliegtuigen.

Tips voor handhaven van de optimale accugebruiksduur:

1. Probeer niet om een volledig geladen accu verder op te laden.
2. Overmatig opladen kan de gebruiksduur van de accu doen afnemen.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10°C – 40°C. Als de accu heet is, laat u die eerst afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Ook als u de accu geruime tijd lang niet gebruikt, dient u hem toch telkens om de zes maanden eenmaal op te laden.

Opmerking:

- De oplaadmethode kan verschillen van land tot land en van streek (provincie) tot streek (provincie). Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Dolmar onderhoudsdienst of uw leverancier.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCULADER

⚠ LET OP:

• DIT APPARAAT MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VAN 8 JAAR EN OUDER OF DOOR PERSONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, ZINTUIGLIJKE OF VERSTANDELIJKE VERMOGENS OF GEBREK AAN ERVARING OF KENNIS VAN ZAKEN, MAAR ALLEEN ONDER TOEZICHT OF NA INSTRUCTIE IN VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT, MET BEGRIP VAN DE EVENTUELE RISICO'S. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN. REINIGEN EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT MAG NIET DOOR KINDEREN WORDEN VERRICHT, TENZIJ ONDER TOEZICHT.

• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

– Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsaanwijzingen voor de acculader.

• LET OP

- Om kans op letsel te voorkomen, hiermee alleen DOLMAR oplaadbare accu's opladen. Andere typen accu's zouden kunnen barsten, met gevaar voor persoonlijk letsel en schade.
- Gebruik de juiste acculader die geschikt is voor het te gebruiken gereedschap.
- Ga voorzichtig met de acculader om. Als de acculader valt of ergens hard tegenaan stoot, zou deze kunnen vervormen, barsten of defect raken.
- Til de acculader nooit aan het snoer op en ruk er niet aan om de aansluiting te verbreken.
- Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, chemicaliën en scherpe randen.
- Gebruik een stroombron met het voltage dat staat aangegeven op het naamplaatje van de acculader.
- Gebruik geen verhogingstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
- Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.

- Verricht het opladen niet in de buurt van vluchtige of licht ontvlambare materialen zoals benzine, verf, gas, lijm e.d.
- Probeer niet om de acculader te demonteren.
- De acculader is alleen bestemd voor het opladen van DOLMAR producten met een inwendige accu.
- Tijdens het opladen mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de accu aansluit of losmaakt.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

(Fig. 1)

- | | | |
|-------------------------|------------------|-----------------------|
| 1. Adapter | 4. Opbergvak | 7. Schouderband |
| 2. Acculader | 5. Draagtuig | 8. Onderste gesp |
| 3. Accu-indicatorpaneel | 6. Bovenste gesp | 9. AAN/UIT-schakelaar |

FUNCTIEBESCHRIJVING

Werking van de schakelaar (Fig. 3)

Om de accu in te schakelen, drukt u op de AAN/UIT-schakelaar (9). Om de accu uit te schakelen, drukt u nogmaals op de schakelaar.

Accubeveiligingssysteem

De accu is voorzien van een beveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de stroom naar het gereedschap uit om de levensduur van de accu te sparen.

Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer de accu aan één van de volgende omstandigheden wordt blootgesteld:

- Overbelasting:
Als het gereedschap wordt gebruikt op een manier die een abnormaal hoge stroomsterkte vergt.
In dit geval schakelt u het gereedschap uit, maakt u de adapter van het gereedschap los en verhelpt u de oorzaak van de overbelasting.
Vervolgens maakt u de adapter weer vast en schakelt u het gereedschap in om het opnieuw te starten.
- Oververhitting:
Wanneer de accu oververhit raakt, wordt de stroomtoevoer automatisch uitgeschakeld. Het gereedschap werkt niet, ook al hebt u het ingeschakeld.
In dit geval staakt u het gebruik van de accu, maakt u de adapter van het gereedschap los en laat u de accu afkoelen.
- Onvoldoende accuspanning:
Als de resterende accuspanning onvoldoende is, zal het gereedschap niet starten. In dit geval maakt u de adapter van het gereedschap los en laadt u de accu opnieuw op.
Het opladen begint niet als het accubeveiligingssysteem in werking is getreden omdat de accu te heet of te koud is. Het opladen wordt hervat wanneer de accu weer op normale temperatuur is gekomen.

Controleren van de resterende accuspanning (Fig. 4)

Druk op de controleknop (10) om de resterende accuspanning aan te geven te zien.

Het indicatorlampje (11) zal dan ongeveer drie seconden lang oplichten.

Aanduidingen van de lampjes

Indicatorlampjes					Resterende accuspanning	
■ Aan	□ Uit	■ Knippert				
Leeg	■	■	■	■	Vol	70% tot 100%
	■	■	■	□		45% tot 70%
	■	■	□	□		20% tot 45%
	■	□	□	□		0% tot 20%
	■	□	□	□		Laad de accu op.
	□	□	■	□	Het accubeveiligingssysteem is in werking getreden.	
	□	□	□	■		
	□	□	■	■	Wellicht is er een storing in de accu opgetreden.	
	■	■	□	□		

Opmerking:

- Wanneer alleen het onderste indicatorlampje knippert of wanneer geen van de indicatorlampjes brandt, is de accu leeg en dan zal het gereedschap niet meer werken. In deze gevallen laadt u de accu opnieuw op.
- Wanneer er na volledig opladen van de accu geen twee of meer lampjes oplichten, is de accu zodanig versleten dat u die niet meer kunt gebruiken.
- Wanneer de bovenste twee en de onderste twee indicatorlampjes afwisselend knipperen, kan er een storing in de accu zijn opgetreden. Verzoek dan uw plaatselijke Dolmar onderhoudsdienst om inspectie en/of reparatie van de accu.
- De aangegeven accuspanning kan tijdens of onmiddellijk na gebruik van het gereedschap minder zijn dan de feitelijk beschikbare spanning.
- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur kan de resterende accuspanning niet altijd juist worden aangegeven.

MONTAGE

De accu aan het draagtuig bevestigen of ervan losmaken

Plaats de accu voor het aanbrengen of verwijderen op een egaal plat oppervlak.

Aanbrengen van de accu (Fig. 5)

Zorg dat de gaten in het draagtuig samenvallen met de gaten in de accu. En maak ze vervolgens vast met zes bouten.

⚠ LET OP:

- Controleer na het installeren of de accu stevig vast zit aan het draagtuig.

Verwijderen van de accu

Verwijder de zes bouten en verwijder dan de accu.

Bijstellen van het draagtuig (Fig. 6, 7 en 8)

Zorg dat het draagtuig stevig aan de accu is bevestigd, voordat u het draagtuig gaat gebruiken.

Verstel het draagtuig als volgt:

1. Verstel de schouderbanden (7). Om de band strakker te zetten, trekt u het uiteinde van de band omlaag. Om de band losser te zetten, trekt u het uiteinde van de gesp omhoog (12).
2. Verstel de stand van de bovenste gesp (6). Sluit en vergrendel de bovenste gesp en stel de lengte van de band optimaal in.
3. Sluit en vergrendel de onderste gesp (8) en stel de lengte van de band optimaal in.

BEDIENING

Aansluiten op de adapter (Fig. 9 en 10)

Sluit de contrastekker (13) van de accu aan op de stekker van de adapter (1).

Om de stekkers vast te zetten, houdt u die met de aansluitcontacten tegenover elkaar en drukt u ze aan en dan draait u aan de stekkerbus om ze te vergrendelen.

Vervolgens sluit u de adapter aan op uw gereedschap.

Het opbergvak (4) is handig om de adapter tijdelijk in te bewaren.

Opladen van de accu (Fig. 11)

Verwijder de dop (14), steek de oplaadstekker in het oplaadcontact en sluit dan de acculader aan op een stopcontact.

Het indicatorlampje brandt tijdens het opladen. Het lampje dooft wanneer het opladen is voltooid.

Nadat het opladen is voltooid, verwijdert u de accu en brengt u de dop weer aan.

In de volgende tabel ziet u de typen accu's, het aantal cellen en de nominale capaciteit, tot waar u de accu met de acculader kunt opladen.

Acculader	Type accu	Spanning (V)	Aantal cellen	Capaciteit (mAh)	Opladetid (uren)
LG-3600 K	Lithiumionen	36	60	12 000	(Ongeveer) 3

ONDERHOUD

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkende Dolmar onderhoudsdienst of

fabrieksservicecentrum, en dat uitsluitend met gebruik van Dolmar vervangingsonderdelen.

Gebruik nooit benzine, spiritus, tri of thinner en dergelijke voor het reinigen van het accu. Dat kan het apparaat doen verkleuren, vervormen of barsten.

• Vanwege ons voortgaand onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma kunnen de bijgaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

- Lea el manual de instrucciones.
- DOBLE AISLAMIENTO
- No cortocircuite las baterías.
- Recicle siempre las baterías.
- No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
- No destruya la batería mediante fuego.
- Usar solamente en interiores
- Sólo para países de la Unión Europea
¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!
En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

COMPATIBILIDAD

No utilice esta batería con una máquina cultivadora, un cortacésped o algunas desbrozadoras / cortadores de césped. En caso de desbrozadoras / cortadores de césped, utilice la batería solamente con herramientas que porten la marca ○. La marca se encuentra en el receptáculo de inserción de la batería de la herramienta. (Fig. 2)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- Antes de utilizar la batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre la batería y el producto con el que se utiliza la batería.
- No desarme la batería.
- Si el tiempo de utilización de la batería se acorta demasiado, detenga la tarea inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
- No cortocircuite la batería:
 - No toque los terminales con ningún material conductor.
 - Evite guardar la batería en un cajón junto con otros objetos metálicos como clavos, monedas, etc.
 - No exponga la batería al agua ni a la lluvia.Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
- No guarde la herramienta ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
- Nunca incinere la batería incluso en el caso de que esté dañada seriamente o ya no sirva en absoluto. La batería puede explotar si se arroja al fuego.
- Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
- No utilice una batería que se haya caído o golpeado.

Instrucciones de seguridad adicionales:

- Compruebe que todos los tornillos de las cabezas de apoyo de la batería están firmemente apretados.
- Cuando vaya a encender la batería, asegúrese de que el interruptor de la herramienta está desactivado. De lo contrario la herramienta podrá ponerse en marcha involuntariamente y ocasionar heridas personales.
- Compruebe que la batería está firmemente ajustada en el arnés antes de utilizarla.

- No utilice la batería en lugares altos. De lo contrario si se cae podrá ocasionar accidentes.
- Preste siempre atención a la parte giratoria de la herramienta. En caso de que utilice una herramienta cuya parte giratoria pueda quedar posiblemente cerca de su cuerpo, quite el arnés y ponga la batería en el suelo. De lo contrario el arnés podrá enredarse con la herramienta, y resultar en heridas personales.
- Para almacenarla, guarde la batería en la caja de cartón junto con el manual de instrucciones.
- La batería está clasificada como mercancía peligrosa por las recomendaciones de la ONU sobre el transporte de mercancías peligrosas así como por otros reglamentos. La batería contiene litio-ion. La batería de litio-ion y el electrolito utilizado en la batería de litio-ion están sujetos a esos reglamentos.
- Cuando la batería vaya a ser transportada por tierra o aire, el propietario necesitará presentar un formulario de solicitud para mercancías peligrosas junto con el embalaje necesario para la batería. En caso de que transporte usted la batería, la responsabilidad será suya como "propietario" de la misma. En cumplimiento con las normas ICAO TI e IATA DGR, la batería no puede ser transportada en aviones de pasajeros sino solamente en cargueros.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería:

- No cargue nunca una batería que ya esté completamente cargada.
- La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
- Cargue la batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si una batería está caliente, déjala enfriar antes de cargarla.
- Cargue la batería una vez cada seis meses si no la utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

Nota:

- El método de reciclado podrá variar de un país a otro, o de un estado (provincia) a otro estado (provincia). Consulte con el Centro de servicio Dolmar o distribuidor autorizado más cercano.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ PRECAUCIÓN:

• ESTE APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 8 O MÁS AÑOS DE EDAD Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES MERMADAS, O SIN EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO, SI HAN RECIBIDO SUPERVISIÓN O INSTRUCCIÓN PARA EL USO DEL APARATO DE FORMA SEGURA Y SON CONSCIENTES DEL PELIGRO QUE IMPLICA. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO QUE DEBE HACER EL USUARIO NO DEBEN SER

REALIZADOS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

– Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.

PRECAUCIÓN

– Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables DOLMAR. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.

- Utilice el cargador apropiado para la herramienta que va a cargar.
- Maneje el cargador con cuidado. Si lo deja caer o lo golpea contra algo, el cargador se podrá deformar, agrietar o dañar.
- No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
- Mantenga el cable alejado de calor, aceite, productos químicos, y bordes cortantes.
- Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
- No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
- No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
- Realice la carga alejado de materiales volátiles e inflamables como gasolina, pintura, gas, adhesivo, etc.
- No desarme el cargador.
- El cargador de baterías ha sido previsto para cargar productos DOLMAR de tipo con batería interna solamente.
- No utilice la herramienta durante la carga.
- Desenchufe siempre la toma de corriente antes de hacer o deshacer conexiones a la batería.
- No intente cargar baterías no recargables.

- Tensión baja en la batería:
La capacidad de batería restante es muy baja y la herramienta no funciona. En esta situación, retire el adaptador de la herramienta y vuelva a cargar la batería.
La carga no comenzará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando porque la batería estará muy caliente o muy fría. La carga se reanudará cuando la temperatura de la batería vuelva a ser normal.

Comprobación de la capacidad de batería restante (Fig. 4)

Pulse el botón de comprobación (10) para indicar la capacidad de batería restante.
Entonces la lámpara indicadora (11) se iluminará durante tres segundos aproximadamente.

Indicaciones de la lámpara

Lámparas indicadoras		Carga restante
■ Encendida □ Apagada ■ Parpadeando		
Vacía	■ ■ ■ ■ ■ Llena	70% a 100%
	■ ■ ■ ■ □	45% a 70%
	■ ■ ■ □ □	20% a 45%
	■ ■ □ □ □	0% a 20%
	■ □ □ □ □	Cargue la batería.
	□ □ ■ □ □ ↓ ↑ □ □ □ ■	El sistema de protección de la batería está funcionando.
	□ □ □ ■ ■ ↓ ↑ ■ ■ □ □ □	Es posible que la batería no funcione bien.

Nota:

- Cuando solamente parpadee la lámpara indicadora más baja, o cuando ninguna de las lámparas indicadoras se encienda, la capacidad de la batería se habrá agotado y la herramienta no funcionará. En estos casos, cargue la batería.
- Cuando dos o más lámparas indicadoras no se enciendan incluso después de haberse completado la carga, la batería habrá alcanzado el final de su vida de servicio.
- Cuando las dos lámparas indicadoras superiores e inferiores se enciendan alternativamente, es posible que la batería no esté funcionando bien. Póngase en contacto con el centro de servicio Dolmar local para solicitar que se la inspeccionen y/o reparen.
- Durante el uso o inmediatamente después de utilizar la herramienta la capacidad indicada podrá ser inferior al nivel real.
- Dependiendo de las condiciones de utilización y la temperatura ambiente, es posible que la capacidad de batería restante no se visualice correctamente.

MONTAJE

Instalación o desmontaje de la batería en el arnés

Ponga la batería sobre una superficie plana cuando vaya a instalar o desmontar la batería.

Para instalar la batería (Fig. 5)

Alinee los agujeros del arnés con los agujeros de la batería. Y después apriételos con seis pernos.

PRECAUCIÓN:

- Después de la instalación asegúrese de que la batería está bien asentada en el arnés.

Para retirar la batería

Retire los seis pernos y después retire la batería.

Ajuste del arnés (Fig. 6, 7 y 8)

Asegúrese de que el arnés está instalado firmemente en la batería antes de ajustar el arnés.

Ajuste el arnés de la forma siguiente:

1. Ajuste la correa de bandolera (7). Para apretar la correa, tire del extremo de la correa hacia abajo. Para aflojar la correa, tire hacia arriba del extremo del fijador (12).
2. Ajuste la posición de la hebilla superior (6). Cierre y bloquee la hebilla superior y ajuste la longitud de su correa.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

(Fig. 1)

- | | | |
|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| 1. Adaptador | 4. Bolsillo | 8. Hebilla inferior |
| 2. Cargador de baterías | 5. Arnés | 9. Interruptor ON/OFF |
| 3. Indicador de batería | 6. Hebilla superior | |
| | 7. Correa de bandolera | |

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

Para encender la batería, presione el botón interruptor ON/OFF (9). Para apagar la batería, presione el botón interruptor otra vez.

Sistema de protección de la batería

La batería está equipada con un sistema de protección. Este sistema corta automáticamente la alimentación de la herramienta para alargar la vida de servicio de la batería.

La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación cuando la batería sea puesta en una de las condiciones siguientes:

- Sobrecargada:
La herramienta es utilizada de una manera que da lugar a que tenga que absorber una corriente anormalmente alta. En esta situación, apague la herramienta, retire el adaptador de la herramienta, y después detenga la tarea que ocasiona la sobrecarga de la herramienta.
Después coloque el adaptador y encienda la herramienta para volver a empezar.
- Recalentada:
Cuando la batería se recalienta, la alimentación se corta automáticamente. La herramienta no funcionará aunque intente encenderla.
En esta situación, deje de utilizar la batería, retire el adaptador de la herramienta, y después deje enfriar la batería.

3. Cierre y bloquee la hebilla inferior (8), y ajuste la longitud de la correa.

OPERACIÓN

Conexión al adaptador (Fig. 9 y 10)

Conecte el receptáculo (13) de la batería al enchufe del adaptador (1).

Para conectar los receptáculos, alinee los terminales de conexión y presiónelos hacia dentro, y después gire el receptáculo para apretarlos.

Después conecte el adaptador a las herramientas.

El bolsillo (4) resulta útil para guardar el adaptador temporalmente.

Carga de la batería (Fig. 11)

Retire la tapa (14), y después conecte el enchufe de carga al receptáculo de carga, después enchufe el cargador a la toma de corriente.

La lámpara indicadora se enciende durante la carga. La luz se apaga cuando se completa la carga.

Cuando la carga se haya completado, retire la batería y vuelva a poner la tapa.

La tabla siguiente indica los tipos de batería, el número de celdas y la capacidad nominal que puede cargar el cargador de baterías.

Cargador de baterías	Tipo de batería	Tensión (V)	Número de celdas	Capacidad (mAh)	Tiempo de carga (horas)
LG-3600 K	Li-ion	36	60	12.000	(Aprox.) 3

MANTENIMIENTO

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros Autorizados o Servicio de Fábrica de Dolmar, empleando siempre repuestos Dolmar.

No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares cuando limpie la batería. Podría resultar en descoloración, deformación o grietas.

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.

PORTUGUÊS

SÍMBOLOS

- A. Leia o manual de instruções.
 - B. ISOLAMENTO DUPLO
 - C. Não coloque a bateria em curto-circuito.
 - D. Recicle sempre as baterias.
 - E. Não exponha a bateria à água ou à chuva.
 - F. Não destrua a bateria queimando-a.
 - G. Apenas utilização em interiores
 - H. Apenas para os países da União Europeia
- Não deite equipamentos elétricos nem baterias no lixo doméstico!

Em conformidade com as Diretivas Europeias referentes à Eliminação dos Equipamentos Elétricos e Eletrônicos e Baterias e Acumuladores e Eliminação de Baterias e Acumuladores e à sua implementação de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e os pacotes de baterias que tenham atingido o fim da sua vida útil de utilização têm de ser recolhidos separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.

COMPATIBILIDADE

Não utilize esta bateria com cultivadores, cortadores de relva ou alguns dos cortadores de escova/aparadores de relva. No caso os cortadores de escova/aparadores de relva, utilize a bateria apenas com as ferramentas marcadas com o .

A marca está localizada na porta de inserção da bateria da ferramenta. (Fig. 2)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e indicações de precauções sobre a bateria e o produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em superaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-o com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
 - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.
7. Não destrua a bateria por meio de incineração mesmo que esteja gravemente estragada ou completamente gasta. O cartucho da bateria pode explodir num incêndio.
8. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
9. Não utilize uma bateria que tenha caído ou que tenha levado uma pancada forte.

Instruções de segurança adicionais:

1. Verifique se todos os parafusos nas cabeças de batente da bateria estão bem apertados.
 2. Quando ligar a bateria, certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar a ferramenta está desligada. Caso contrário, a ferramenta pode começar a funcionar involuntariamente e provocar ferimentos pessoais.
 3. Verifique se a bateria está firmemente assente na cablagem antes de utilizar.
 4. Não utilize a bateria em locais elevados. Caso contrário, pode provocar acidentes ligados a quedas.
 5. Tome sempre o máximo de atenção com as peças rotativas da máquina. Caso utilize uma ferramenta cujas peças rotativas podem ficar perto do seu corpo, retire a cablagem e coloque a bateria no solo. Caso contrário, a cablagem pode ser enredada pela ferramenta, resultando em ferimentos pessoais.
 6. Para armazenamento, mantenha a bateria dentro da caixa de cartão junto com o manual de instruções.
 7. De acordo com as Recomendações da NU referentes ao Transporte de Produtos Perigosos, bem como com outros regulamentos, a bateria é classificada como um produto perigoso. A bateria é uma bateria de íons de lítio. As baterias de íons de lítio e o eletrólito utilizado nas baterias de íons de lítio estão sujeitos a esses regulamentos.
 8. Quando se transporta a bateria por superfície ou ar, é obrigatório o proprietário submeter um pedido de transporte para produtos perigosos, juntamente com as embalagens necessárias para o transporte de baterias. Caso pretenda transportar a bateria, será responsável pela mesma na qualidade de "proprietário" da bateria.
- Em conformidade com as ICAO TI e IATA DGR, a bateria não pode ser transportada em voos de passageiros, mas apenas em voos de carga.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria:

1. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada.
2. O carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente entre os 10°C e os 40°C. Deixe os cartuchos de bateria quentes arrefecerem antes de os carregar.
4. Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for utilizá-la por um longo período de tempo.

Nota:

- O método de reciclagem pode diferir de país para país ou de estado (província) para estado (província). Consulte o Centro ou o Distribuidor autorizado da Dolmar mais próximo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR DA BATERIA

⚠️ PRECAUÇÃO:

- ESTE APARELHO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM 8 ANOS E MAIS DE IDADE E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTO, SE TIVEREM RECEBIDO SUPERVISÃO OU INSTRUÇÕES RELATIVAS À UTILIZAÇÃO SEGURA DO APARELHO E CONHEÇAM OS RESPECTIVOS PERIGOS. AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO. A LIMPEZA E MANUTENÇÃO PELO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.

• GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

– Este manual contém instruções importantes de segurança e funcionamento referentes ao carregador de bateria.

• PRECAUÇÃO

– Para reduzir o

risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis DOLMAR. Outros tipos de bateria podem rebentar provocando ferimentos pessoais e danos.

- Utilize o carregador adequado à ferramenta que pretende carregar.
- Manuseie o carregador com cuidado. Se deixado cair ou se bater contra qualquer objeto, o carregador pode ficar deformado, rachado ou danificado.
- Nunca transporte o carregador segurando-o pelo cabo nem o puxe para o desligar da tomada.
- Mantenha os cabos afastados de fontes de calor, de óleo, produtos químicos e extremidades afiadas.
- Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na chapa das características do carregador.
- Não experimente utilizar um transformador com uma tensão superior e um gerador de motores ou uma tomada de alimentação CC.
- Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
- Carregue afastado de materiais voláteis, inflamáveis como gasolina, tinta, gás, cola, etc.
- Não desmonte o carregador.
- O carregador da bateria foi construído para carregar apenas produtos de tipo baterias internas DOLMAR.

- Não utilize a ferramenta durante o carregamento.
- Desligue sempre a alimentação antes de fazer ou quebrar ligações com a bateria.
- Não tente recarregar baterias não recarregáveis.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

(Fig. 1)

- | | | |
|--------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1. Adaptador | 4. Bolso | 8. Fivela inferior |
| 2. Carregador da bateria | 5. Cablagem | 9. Interruptor ON/OFF |
| 3. Indicador da bateria | 6. Fivela superior | |
| | 7. Correia de ombro | |

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Funcionamento do interruptor (Fig. 3)

Para ligar a bateria, prima o interruptor de ligar/desligar (9). Para desligar a bateria, prima novamente o interruptor.

Sistema de proteção da bateria

A bateria está equipada com um sistema de proteção. Este sistema desativa o fornecimento de energia automaticamente a fim de prolongar a vida útil da bateria.

A ferramenta para automaticamente de funcionar durante o funcionamento quando a bateria é colocada numa das seguintes condições:

- Sobrecarga:

A ferramenta funciona de maneira que puxa corrente elevada demais.

Nesta situação, desligue a ferramenta, retire o adaptador da ferramenta e pare a aplicação que fez com que a ferramenta ficasse em sobrecarga.

Depois, ligue o adaptador e ligue a ferramenta para esta recomeçar a funcionar.

- Sobreaquecimento:

Quando a bateria fica sobreaquecida, a corrente é cortada automaticamente. A ferramenta não funciona mesmo que esteja ligada.

Nesta situação, deixe de utilizar a bateria, retire o adaptador da ferramenta e arrefeça a bateria.

- Baixa tensão da bateria:

A capacidade restante da bateria está baixa demais e a ferramenta não funciona. Nesta situação, remova o adaptador da ferramenta e recarregue a bateria.

O carregamento não começa quando o sistema de proteção da bateria funciona porque a bateria está demasiado quente ou fria. O carregamento é retomado quando a temperatura da bateria volta ao normal.

Verificar a capacidade restante da bateria (Fig. 4)

Carregue no botão de verificação (10) para ver a capacidade restante da bateria.

A lâmpada indicadora (11) acende durante aproximadamente três segundos.

Indicações da lâmpada

Lâmpadas indicadoras			Carga restante
■: Acesa	□: Apagada	■: A piscar	
Vazia	■ ■ ■ ■	Cheia	70% a 100%
	■ ■ ■ □		45% a 70%
	■ ■ □ □		20% a 45%
	■ □ □ □		0% a 20%
	■ □ □ □		Carregue a bateria.
	□ □ □ □ ↓ ↑		O sistema de proteção da bateria está a funcionar.
	□ □ □ □ ↓ ↑		A bateria pode estar avariada.

Nota:

- Quando apenas a lâmpada indicadora inferior piscar, ou se nenhuma lâmpada acender, a capacidade da bateria acabou e a ferramenta não funcionará. Nestes casos, carregue a bateria.
- Se duas ou mais lâmpadas indicadoras não acenderem mesmo depois de a carga estar completa, a vida útil da bateria chegou ao fim.

- Se as duas lâmpadas indicadoras superiores e inferiores acenderem alternadamente, a bateria pode estar avariada. Contacte o centro de assistência Dolmar local para pedir uma inspeção e/ou reparação.
- A capacidade indicada pode ser mais baixa do que o nível real durante ou logo após a utilização da ferramenta.
- Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a capacidade restante da bateria pode não ser apresentada corretamente.

MONTAGEM

Instalação ou remoção da bateria na cablagem

Coloque a bateria numa superfície plana quando instalar ou remover a bateria.

Como instalar a bateria (Fig. 5)

Alinhe os orifícios da cablagem com os orifícios da bateria. E depois, aperte-os com seis parafusos.

⚠ PRECAUÇÃO:

- Após a instalação, certifique-se de que a bateria assenta de forma estável na cablagem.

Como remover a bateria

Retire os seis parafusos e depois retire a bateria.

Ajustar a cablagem (Fig. 6, 7 e 8)

Certifique-se que a cablagem está instalada de forma estável na bateria antes de ajustar a cablagem.

Ajuste a cablagem como se segue:

1. Ajuste a correia de ombro (7). Para apertar a faixa, puxe a extremidade da faixa para baixo. Para soltar a faixa, puxe a extremidade do fixador (12).
2. Ajuste a posição da fivela superior (6). Feche e bloqueie a fivela superior e ajuste o comprimento da correia.
3. Feche e bloqueie a fivela inferior (8) e ajuste o comprimento da correia.

FUNCIONAMENTO

Ligar ao adaptador (Fig. 9 e 10)

Ligue a tomada (13) da bateria à ficha do adaptador (1).

Para ligar as tomadas, alinhe os terminais de ligação e empurre-os para dentro e, em seguida, rode a tomada para a apertar.

Depois, ligue o adaptador às ferramentas.

O bolso (4) é útil para guardar temporariamente o adaptador.

Carregar a bateria (Fig. 11)

Retire a tampa (14) e, em seguida, ligue a ficha de carregamento à tomada de carregamento. Depois, ligue o carregador à tomada de corrente.

A lâmpada indicadora acende durante o carregamento. A luz apaga quando o carregamento está concluído.

Quando o carregamento estiver concluído, retire a bateria e volte a pôr a tampa.

A tabela que se segue indica os tipos de bateria, o número de células e a capacidade de corrente que o carregador de bateria consegue carregar.

Carregador da bateria	Tipo de bateria	Tensão (V)	Número de células	Capacidade (mAh)	Tempo de carregamento (horas)
LG-3600 K	Íões de lítio	36	60	12.000	(Aprox.) 3

MANUTENÇÃO

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, manutenções ou ajustes devem ser executados pelos Centros de assistência autorizados ou nas fábricas da Dolmar, utilizando sempre peças de substituição Dolmar.

Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outros semelhantes para limpar a bateria. Pode resultar descoloração, deformação ou fissuras.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

DANSK

SYMBOLER

- A. Læs brugsanvisningen.
- B. DOBBELT ISOLERING
- C. Kortslet ikke akkuer.
- D. Genbrug altid akkuer.
- E. Udsæt ikke akkuer for vand eller regn.
- F. Destruér ikke akkuer ved at brænde dem.
- G. Kun indendørs brug
- H. Kun for EU-lande

Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller akkuer sammen med husholdningsaffald!

I henhold til de europæiske direktiver om udtjent elektrisk og elektronisk udstyr og akkuer og akkumulatører og udtjente akkuer og akkumulatører og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love, skal elektrisk udstyr og akkuer og akkuer, som er udtjente, indsamles separat og returneres til en miljømæssigt kompatibel genbrugsfacilitet.

KOMPABILITET

Brug ikke denne akku med kultivatorer, græsslåmaskiner eller visse buskryddere / græstrimmere. Når buskryddere / græstrimmere bruges, skal man kun anvende akkuen med maskiner med  mærket.

Mærket sidder ved akkuens indgangsåbning på maskinen.

(Fig. 2)

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKU

1. Læs alle instruktionerne og forsigtighedsinformationerne på akkuen og det produkt, akkuen skal bruges sammen med, inden akkuen tages i brug.
2. Skil ikke akkuen ad.
3. Stop straks brugen, hvis brugstiden er blevet ekstremt kortere. Det kan resultere i risiko for ulykke, mulige forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis du har fået elektrolyt i øjnene, skal du skylle dem med rent vand og straks søge lægehjælp. Det kan resultere i blindhed.
5. Kortslet ikke akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter etc.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.
6. Kortslutning af en akku kan forårsage fejlstrøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog maskinskade.
7. Opbevar ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 50°C.
8. Brænd ikke akkuen, selv hvis den er alvorligt beskadiget eller er helt udtjent. Akkuen kan eksplodere under afbrændingen.
9. Vær påpasselig med ikke at komme til at tabe akkuen eller udsætte den for slag.
10. Brug ikke en akku, der har været tabt eller udsat for slag.

Supplerende sikkerhedsinstruktioner:

1. Kontroller, at alle skruerne på akkuens stopperhoveder er godt strammet.
2. Når akkuen slås til, skal man sikre sig, at der er slukket for maskinen. I modsat fald kan maskinen starte utilsigtet og medføre personskade.
3. Kontroller, at akkuen er sat forsvarligt på seletøjet inden brug.
4. Brug ikke akkuen på høje steder. I så fald kan der ske ulykker ved, at den falder ned.
5. Vær altid opmærksom på maskinens roterende dele. I tilfælde af, at der anvendes en maskine, hvis roterende dele kan komme tæt på kroppen, skal du tage seletøjet af og anbringe akkuen på jorden. I modsat fald kan seletøjet blive viklet ind i maskinen, og resultatet kan blive personskade.
6. Ved opbevaring skal akkuen anbringes i sin kasse sammen med brugsanvisningen.
7. Akkuen er klassificeret som en farlig artikel af UN anbefalinger om transport af farligt gods tillige med andre regulativer. Akkuen indeholder et lithium ion batteri. Lithium ion batteriet og elektrolytten, der anvendes i lithium ion batteriet, er underkastet disse regulativer.

- Når akkuen transporteres via land eller luft, kræves der en udfyldt ansøgningsformular for farligt gods tillige med den nødvendige emballage af akkuen, foretaget af ejeren. Hvis du selv transporter akkuen, vil du som "ejer" være ansvarlig for den.

I henhold til ICAO TI og IATA DGR kan akkuen ikke transporteres med passagerfly, men kun med transportfly.

Tips til opretholdelse af maksimal akku-levetid:

- Genoplad aldrig en fuldt opladet akku.
- Overoplading vil afkorte akkuens serviceliv.
- Oplad akkuen i en rumtemperatur på 10°C – 40°C. Lad en varm akku køle af, inden den oplades.
- Oplad akkuen en gang hver sjette måned, hvis den ikke anvendes i et længere tidsrum.

Bemærk:

- Genbrugsmetoden kan være forskellig fra land til land eller fra stat (provins) til stat (provins). Rådfør dig gerne med nærmeste, autoriserede Dolmar servicecenter eller distributør.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKU-OPLADER

⚠ FORSIGTIG:

• DENNE MASKINE KAN BRUGES AF BØRN PÅ 8 ÅR OG DEROVER OG AF PERSONER MED NEDSATTE FYSISKE, SENSORISKE ELLER MENTALE EVNER ELLER MANGLENDE ERFARING ELLER VIDEN, HVIS DE ER UNDER OPSYN ELLER HAR MODTAGET INSTRUKTION I SIKKER ANVENDELSE AF MASKINEN OG FORSTÅR DE FARER, DER ER INVOLVERET. BØRN MÅ IKKE LEGE MED MASKINEN. RENGØRING OG BRUGERVEDLIGEHOOLDELSE MÅ IKKE UDFØRES AF BØRN, DER IKKE ER UNDER OPSYN.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

– Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.

• FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade DOLMAR genopladelige akkuer. Andre typer akkuer kan eksplodere med personskaade og materiel skade til følge.

- Brug en passende oplader til den maskine, der skal oplades.
- Håndtér opladeren forsigtigt. Hvis den tabes eller kolliderer med noget, kan opladeren blive deformeret, revne eller lide skade.
- Bær aldrig opladeren i ledningen og ryk ikke i den, når den tages ud af kontakten.
- Hold ledningen væk fra varme, olie, kemikalier og skarpe kanter.

- Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens mærkeplade.
- Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC-strømdugtag.
- Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
- Udfør opladning på god afstand af flygtigt, brændbart materiale såsom benzin, maling, gas, lim etc.
- Skil ikke opladeren ad.
- Akkue-opladeren er kun beregnet til at oplade interne akkutyper fra DOLMAR.
- Anvend ikke maskinen under opladning.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du udfører eller afbryder tilslutninger til akkuen.
- Forsøg ikke at genoplade ikke-genopladelige akkuer.

DELENES NAVNE

(Fig. 1)

- | | | |
|-------------------|----------------|-----------------|
| 1. Adapter | 4. Lomme | 7. Skulderrem |
| 2. Akku-oplader | 5. Seleløj | 8. Nedre spænde |
| 3. Akku-indikator | 6. Øvre spænde | 9. TIL/FRA-knap |

FUNKTIONSBEKRIVELSE

Afbryderanvendelse (Fig. 3)

For at tænde for akkuen, skal man trykke på TIL/FRA-knappen (9). For at slukke for akkuen, skal man trykke på afbryderknappen igen.

Akkue-beskyttelsessystem

Akkuen er udstyret med et beskyttelsessystem. Dette system afbryder automatisk strømmen til maskinen, så akkuens levetid forlænges.

Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis akkuen er i en af de følgende tilstande:

- Overbelastet:**
Maskinen bruges på en måde, som får den til at bruge en unormalt høj strøm.
Sluk i denne situation for maskinen, fjern adapteren fra maskinen, og stop derefter den anvendelse, som bevirkede at maskinen blev overbelastet.
Monter derefter adapteren og start igen ved at tænde for maskinen.
- Overophedet:**
Hvis akkuen er overophedet, vil strømmen øjeblikkeligt blive afbrudt. Maskinen fungerer ikke, selv hvis der er tændt for den.
Hold i denne situation op med at bruge akkuen, fjern adapteren fra maskinen, og lad derefter akkuen køle af.
- Lav akku-spænding:**
Den tilbageværende akku-kapacitet er for lav, og maskinen fungerer ikke. Fjern i denne situation adapteren fra maskinen og oplad akkuen igen.
Opladningen begynder ikke, når akku-beskyttelsessystemet fungerer, da akkuen er for varm eller kold. Opladningen fortsætter, når akkuens temperatur er blevet normal igen.

Kontrol af den tilbageværende akku-kapacitet

(Fig. 4)

Tryk på kontrolknappen (10) for at se den tilbageværende akku-kapacitet.

Indikatorlampen (11) lyser derefter i ca. tre sekunder.

Lampeindikeringer

Indikatorlamper			Tilbageværende opladning
Til	Fra	Blinker	
Tom	■ ■ ■ ■ ■	Fuld	70% til 100%
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		45% til 70%
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		20% til 45%
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		0% til 20%
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		Oplad akkuen.
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		Akkue-beskyttelsessystemet er aktiveret.
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■		Akkuen kan have fungeret forkert.

Bemærk:

- Når kun den nederste indikatorlampe blinker, eller når ingen af indikatorlamperne lyser, betyder det, at akku-kapaciteten er brugt op, og maskinen fungerer ikke. Oplad i disse tilfælde akkuen.
- Hvis to eller flere indikatorlamper ikke lyser, selv efter at opladning er fuldført, betyder det, at akkuen er udtjent.
- Hvis de to øverste og de to nederste indikatorlamper lyser skiftevis, kan akkuen have fungeret forkert. Kontakt dit lokale Dolmar-servicecenter og bed om et eftersyn og/eller reparation.
- Den angivne kapacitet kan være lavere end det faktiske niveau under brugen eller umiddelbart efter brugen af maskinen.
- Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur er det ikke sikkert, at den tilbageværende akku-kapacitet vil blive korrekt vist.

SAMLING

Installation i og fjernelse af akkuen fra seletøjet

Anbring akkuen på en plan overflade, når du installerer eller fjerner den.

Installation af akkuen (Fig. 5)

Sæt hullerne i seletøjet ud for hullerne i akkuen. Stram dem derefter med seks bolte.

⚠ FORSIGTIG:

- Bekræft at akkuen sidder stabilt på seletøjet efter monteringen.

Fjernelse af akkuen

Fjern seks bolte og fjern derefter akkuen.

Justering af seletøjet (Fig. 6, 7 og 8)

Sørg for, at seletøjet er stabilt monteret på akkuen, inden det justeres.

Justér seletøjet som vist herunder:

- Justér skulderremmen (7). For at fastgøre remmen, skal man trække enden af remmen nedad. For at løsne remmen, skal man trække enden af fastgøringsanordningen opad (12).
- Justér positionen af det øvre spænde (6). Luk og lås det øvre spænde og justér dets remlængde.
- Luk og lås det nederste spænde (8) og justér remmens længde.

ANVENDELSE

Tilslutning til adapteren (Fig. 9 og 10)

Forbind kontakten (13) på akkuen med stikket på adapteren (1). For at forbinde kontakterne, skal man sætte terminalerne ud for hinanden og trykke dem ind og derefter dreje kontakten for at fastgøre dem.

Slut derefter adapteren til maskinen.

Lommen (4) er praktisk til midlertidig opbevaring af adapteren.

Opladning af akkuen (Fig. 11)

Fjern hættten (14) og sæt derefter opladestikket i opladekontakten og sæt opladeren i strømudtaget.

Indikatorlampen lyser under opladningen. Lyset slukker, når opladningen er færdig.

Når opladningen er færdig, fjernes akkuen og hættten sættes tilbage på plads.

Nedenstående oversigt viser de akku-typer, det antal af celler og den mærkeeffekt, som kan oplades med akku-opladeren.

Akku-oplader	Akku-type	Spænding (V)	Antal celler	Kapacitet (mAh)	Opladetid (timer)
LG-3600 K	Li-ion	36	60	12 000	(Ca.) 3

VEDLIGEHOLDELSE

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED, skal reparationer, vedligeholdelse og justering udføres af et autoriseret Dolmar servicecenter eller et fabriksservicecenter, og der skal altid anvendes udsdiftningsdele fra Dolmar.

Brug aldrig benzin, rensebensen, fortynder, alkohol eller lignende til rengøring af akkuen. Misfarvning, deformation eller revner kan blive resultatet.

- På grund af vores kontinuerlige forskningsprogrammer og udvikling, kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΜΒΟΛΑ

A. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

B. ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

C. Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.

D. Πάντα να ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.

E. Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε νερό ή βροχή.

F. Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.

G. Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους

H. Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωσή τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατές ανακύκλωσης.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Μην χρησιμοποιείτε αυτή την μπαταρία με καλλιεργητές, με μηχανές γκαζόν ή με μερικά από τα κοπτικά με βούρτσα / κουρευτικά γκαζόν. Σε περίπτωση κοπτικών με βούρτσα / κουρευτικών γκαζόν, χρησιμοποιήστε την μπαταρία μόνο με τα εργαλεία που φέρουν το σήμα.

Το σήμα βρίσκεται στη θύρα εισαγωγής της μπαταρίας. (Εικ. 2)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφυλάξης στην μπαταρία και στο προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
- Μην αποσυρμαριολογείτε την μπαταρία.
- Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά σύντομος, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
- Αν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασής σας.
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:
 - Μην αγγίζετε τους πόλους με οποιοδήποτε αγωγίμο υλικό.
 - Αποφύγετε να αποθηκεύετε την μπαταρία μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη καταστροφή της μπαταρίας.
- Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
- Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημία ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.
- Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.
- Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει πέσει κάτω ή που έχει υποστεί κρούση.

Επιπλέον οδηγίες για την ασφάλεια:

- Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες στις κεφαλές αναστολής της μπαταρίας είναι καλά σφιγμένες.
- Όταν ενεργοποιείτε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο. Διαφορετικά το εργαλείο μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί ακούσια και να προκαλέσει ατομικούς τραυματισμούς.
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι καλά τοποθετημένη στην εξάρτηση πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε ψηλά μέρη. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα λόγω πτώσης.

5. Πάντα να προσέχετε το περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου. Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τρόπο ώστε το περιστρεφόμενο μέρος να βρίσκεται κοντά στο σώμα σας, βγάλτε την εξάρτηση και τοποθετήστε την μπαταρία στο έδαφος. Διαφορετικά η εξάρτηση μπορεί να μπλεχτεί στο εργαλείο και να έχει ως αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
6. Για αποθήκευση, διατηρήστε την μπαταρία στο χαρτοκιβώτιο με το εγχειρίδιο οδηγιών.
7. Η μπαταρία ταξινομείται ως επικίνδυνο αγαθό σύμφωνα με τις Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών για τη Μεταφορά Επικινδύνων Αγαθών, αλλά και σύμφωνα με τους άλλους κανονισμούς. Η μπαταρία περιέχει μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Η μπαταρία ιόντων λιθίου και ο ηλεκτρολύτης που χρησιμοποιείται στην μπαταρία ιόντων λιθίου υπόκεινται στους συγκεκριμένους κανονισμούς.
8. Όταν μεταφέρετε την μπαταρία επίγεια ή εναέρια, απαιτείται από τον κάτοχο να υποβάλλει το έντυπο αίτησης για επικίνδυνα αγαθά, μαζί με την απαραίτητη συσκευασία για την μπαταρία. Στην περίπτωση που μεταφέρετε εσείς την μπαταρία, φέρετε την ευθύνη του «κατόχου».

Σε συμβόλωση με τα ICAO TI και IATA DGR, η μπαταρία δεν επιτρέπεται να μεταφερθεί σε επιβατικές πτήσεις, αλλά μόνο από εμπορικά αεροσκάφη.

- Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας:**
1. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
 2. Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
 3. Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αν η κασέτα μπαταρίας είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.
 4. Φορτίστε την μπαταρία μία φορά κάθε έξι μήνες αν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο.

Σημείωση:

- Η μέθοδος ανακύκλωσης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα, ή την πολιτεία (επαρχία). Συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο σας Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή Διανομέα της Dolmar.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ 8 ΕΤΩΝ ΚΑΙ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΕΣ ΣΩΜΑΤΙΚΕΣ, ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΕΣ Ή ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΕΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΕΣ Ή ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΠΕΙΡΑ ΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙΣ, ΕΑΝ ΕΠΙΤΗΡΟΥΝΤΑΙ Ή ΤΟΥΣ ΕΧΟΥΝ ΔΟΘΕΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΟΥΝ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΕΜΠΛΕΚΟΝΤΑΙ. ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΙΖΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΧΩΡΙΣ

ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

– Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.

• ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενη μπαταρία της DOLMAR. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό φορτιστή για το εργαλείο που θα φορτιστεί.
- Να χειρίζεστε το φορτιστή προσεκτικά. Αν πέσει ή συγκρουστεί επάνω σε κάτι, ο φορτιστής μπορεί να παραμορφωθεί, να ραγίσει ή να καταστραφεί.
- Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, χημικές ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα.
- Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολυτάσας/ισχύος και γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
- Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
- Να φορτίζετε μακριά από πτητικά, εύφλεκτα υλικά, όπως βενζίνη, χρώμα, υγραέριο, κόλλα, κτλ.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή.
- Ο φορτιστής μπαταρίας προορίζεται για τη φόρτιση μόνο προϊόντων με εσωτερική μπαταρία της DOLMAR.
- Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία κατά τη φόρτιση.
- Να αποσυνδέετε πάντα την ηλεκτρική παροχή πριν πραγματοποιείτε ή διακόπτετε συνδέσεις στην μπαταρία.
- Μην επιχειρείτε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικ. 1)

- | | | |
|------------------------|--------------|--------------------------------|
| 1. Τροφοδοτικό | 4. Θήκη | 8. Κάτω πόρτη |
| 2. Φορτιστής μπαταρίας | 5. Εξάρτηση | 9. Διακόπτης ON/OFF |
| 3. Ένδειξη μπαταρίας | 6. Άνω πόρτη | (ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση) |

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Δράση διακόπτη (Εικ. 3)

Για να ενεργοποιήσετε την μπαταρία, πιέστε το κουμπί διακόπτη ON/OFF (9). Για να απενεργοποιήσετε την μπαταρία, πιέστε ξανά το κουμπί διακόπτη.

Σύστημα προστασίας μπαταρίας

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας. Αυτό το σύστημα αποκτάει αυτόματα την ισχύ προς το εργαλείο για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας της.

Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας όταν η μπαταρία βρεθεί κάτω από μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Υπερφόρτωση:
Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο ώστε να αναγκάζεται να καταναλώνει ασυνήθιστα υψηλό ρεύμα.
Σε αυτή την κατάσταση, απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το τροφοδοτικό από το εργαλείο και μετά διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτωση του εργαλείου.
Μετά, συνδέστε το τροφοδοτικό και ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.
- Υπερθέρμανση:
Όταν η μπαταρία υπερθερμανθεί, η ισχύς αποκτάται αυτόματα. Το εργαλείο δεν λειτουργεί ακόμη και αν ενεργοποιηθεί.
Σε αυτή την κατάσταση, σταματήστε να χρησιμοποιείτε την

- μπαταρία, βγάλτε το τροφοδοτικό από το εργαλείο και μετά αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.
- Χαμηλή τάση μπαταρίας:
Η υπόλοιπη χωρητικότητα μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν λειτουργεί. Σε αυτή την κατάσταση, βγάλτε το τροφοδοτικό από το εργαλείο και επαναφορτίστε την μπαταρία. Η φόρτιση δεν ξεκινάει όταν λειτουργεί το σύστημα προστασίας της μπαταρίας επειδή η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα. Η φόρτιση συνεχίζει όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας επιστρέψει στο κανονικό.

Έλεγχος της υπόλοιπης χωρητικότητας μπαταρίας (Εικ. 4)

Πιέστε το κουμπί ελέγχου (10) για να υποδείξετε την υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας. Μετά, η ενδεικτική λυχνία (11) ανάβει για τρία δευτερόλεπτα περίπου.

Ενδείξεις λυχνιών

Ενδεικτικές λυχνίες		Υπόλοιπη φόρτιση
■ Αναμμένες □ Σβηστές ■ Ανασβησθύνουν		
Άδεια	■ ■ ■ ■ ■ Γεμάτη	70% έως 100%
	■ ■ ■ ■ □	45% έως 70%
	■ ■ ■ □ □	20% έως 45%
	■ ■ □ □ □	0% έως 20%
	■ □ □ □ □	Φορτίστε την μπαταρία.
	□ □ □ □ □ ↓ ↑	Λειτουργεί το σύστημα προστασίας μπαταρίας.
	□ □ □ □ □ ↓ ↑	Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία.

Σημείωση:

- Όταν αναβοσβήνει η πρώτη ενδεικτική λυχνία στο κάτω μέρος ή όταν δεν ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία, η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι μηδενική και το εργαλείο δεν λειτουργεί. Σε αυτές τις περιπτώσεις, φορτίστε την μπαταρία.
- Όταν δύο ή περισσότερες ενδεικτικές λυχνίες δεν ανάβουν ακόμη και μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η μπαταρία έχει φθάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της.
- Όταν οι άνω δύο και οι κάτω δύο ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν εναλλάξ, η μπαταρία μπορεί να παρουσιάζει δυσλειτουργία. Απευθυνθείτε στο τοπικό Κέντρο Σέρβις της Dolmar για να ζητήσετε έλεγχο ή/και επισκευή.
- Η υποδεικνυόμενη χωρητικότητα μπορεί να είναι χαμηλότερη από το πραγματικό επίπεδο κατά τη χρήση ή αμέσως μετά από τη χρήση του εργαλείου.
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, η υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας στην εξάρτηση

Τοποθετήστε την μπαταρία σε επίπεδη επιφάνεια όταν την τοποθετείτε ή την αφαιρείτε.

Για τοποθέτηση της μπαταρίας (Εικ. 5)

Ευθυγραμμίστε τις οπές της εξάρτησης με τις οπές τις μπαταρίας. Μετά, σφίξτε με έξι μπουλόνια.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σταθερά τοποθετημένη στην εξάρτηση μετά την εγκατάσταση.

Για αφαίρεση της μπαταρίας

Αφαιρέστε τα έξι μπουλόνια και μετά αφαιρέστε την μπαταρία.

Ρύθμιση της εξάρτησης (Εικ. 6, 7 και 8)

Βεβαιωθείτε ότι η εξάρτηση είναι σταθερά τοποθετημένη στην μπαταρία πριν ρυθμίσετε την εξάρτηση.

Ρυθμίστε την εξάρτηση ως εξής:

- Ρύθμιση του μίαντα ώμου (7). Για να δέσετε τον μίαντα, τραβήξτε το άκρο του μίαντα προς τα κάτω. Για να χαλαρώσετε τον μίαντα, τραβήξτε το άκρο του συνδετήρα (12).

- Ρυθμίστε της θέσης της άνω πόρπης (6). Κλείστε και ασφαλίστε την άνω πόρπη και ρυθμίστε το μήκος μίαντα.
- Κλείστε και ασφαλίστε την κάτω πόρπη (8) και ρυθμίστε το μήκος μίαντα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σύνδεση με το τροφοδοτικό (Εικ. 9 και 10)

Συνδέστε το βύσμα (13) της μπαταρίας με βύσμα του τροφοδοτικού (1).

Για να συνδέσετε τα βύσματα, ευθυγραμμίστε τους ακροδέκτες σύνδεσης και πιέστε μέσα. Μετά, γυρίστε το βύσμα για να τους ασφαλίσετε.

Μετά, ενεργοποιήστε το τροφοδοτικό στο εργαλείο.

Η θήκη (4) είναι χρήσιμη για την προσωρινή διατήρηση του τροφοδοτικού.

Φόρτιση της μπαταρίας (Εικ. 11)

Βγάλτε το καπάκι (14) και μετά συνδέστε το βύσμα φόρτισης με την υποδοχή φόρτισης. Μετά, συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Η λυχνία σβήνει όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί.

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, βγάλτε την μπαταρία και τοποθετήστε ξανά το καπάκι.

Στον ακόλουθο πίνακα υποδεικνύονται οι τύποι μπαταριών, ο αριθμός κελιών και η ονομαστική χωρητικότητα που μπορεί να φορτιστεί από τον φορτιστή μπαταρίας.

Φορτιστής μπαταρίας	Τύπος μπαταρίας	Τάση (V)	Αριθμός κελιών	Χωρητικότητα (mAh)	Χρόνος φόρτισης (ώρες)
LG-3600 K	Ιόντα Li	36	60	12.000	(Περίπου) 3

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από τα Εξουσιοδοτημένα ή Εργοστασιακά Κέντρα Σέρβις της Dolmar, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών Dolmar.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

TÜRKÇE

SİMGELER

- Kullanma kılavuzunu okuyun.
- ÇİFT YALITIMLI
- Bataryalara kısa devre yaptırmayın.
- Bataryaları mutlaka geri dönüştürün.
- Bataryanın suyla ya da yağmurla temas etmesine izin vermeyin.
- Bataryayı yarakar imha etmeyin.
- Sadece iç mekanlarda kullanın içindir
- Sadece AB ülkeleri için
Elektrik donanımını veya batarya kutusunu evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!
Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, bataryalar ve Akümülatörler ve Atık Bataryalar ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalarla uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri bittten elektrikli donanımların, bataryaların ve batarya takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.

UYUMLULUK

Bu bataryayı; sabanlar, çim biçme makineleri veya bazı çalı kesme makineleri / çim makasları ile kullanmayın. Çalı kesme / çim biçme makineleri ile kullanılmasında, bataryayı sadece o işaretinin bulunduğu aletlerle kullanın.

Bu işaret aletin batarya giriş yuvası üzerinde bulunur. (Şek. 2)

BATARYA İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

1. Bataryayı kullanmadan önce, tüm talimatları ve batarya ile bataryanın kullanıldığı ürün üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.
2. Bataryayı parçalarına ayırmayın.
3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanık riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. Gözünüzü elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
5. Bataryaya kısa devre yaptırmayın:
 - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde ile dokunmayın.
 - (2) Bataryayı, çivi, bozuk para gibi başka metal nesnelerin olduğu bir kutuda saklamayın.
 - (3) Bataryanın suyla ya da yağmurla temas etmesine izin vermeyin.Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yangınlara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
6. Aleti ve bataryayı, 50°C üzerindeki sıcaklıklarda saklamayın.
7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile bataryayı yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.
9. Düşürülmüş veya çarpılmış bataryayı kullanmayın.

Ek güvenlik talimatları:

1. Bataryanın tıpa başlıkları üzerindeki tüm vidaların iyice sıkıştırılmış olduğundan emin olun.
 2. Bataryayı açarken, alet anahtarının kapalı konumda olduğundan emin olun. Aksi takdirde, alet kazara çalışabilir ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
 3. Kullanmadan önce bataryanın kayış takımına sıkıca oturmuş olduğundan emin olun.
 4. Bataryayı yüksek yerlerde kullanmayın. Aksi takdirde kazalara neden olabilir.
 5. Her zaman aletin dönen parçasına dikkat edin. Döner parçası vücudunuza yakın yerleştirilmiş olabilecek bir alet kullanmanız durumunda, kayış takımını çıkarın ve bataryayı yere koyun. Aksi takdirde kayış takımı alete dolanabilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.
 6. Saklamanız gerektiğinde, bataryayı kullanma kılavuzu ile birlikte karton kutusuna kaldırın.
 7. Batarya, Tehlikeli Eşyaların Taşınmasına dair BM Tavsiyeleri ve diğer düzenlemeler uyarınca tehlikeli eşya olarak sınıflandırılmıştır. Batarya lityum iyon pil içerir. Lityum iyon pil ve lityum iyon pilde kullanılan elektrolit bu düzenlemelere tabidir.
 8. Bataryayı kara veya hava yoluyla taşırken, mal sahibi tarafından tehlikeli eşyalar için başvuru formu doldurulması ve batarya için gerekli paketlenmenin yapılması gerekir. Bataryayı taşımanız durumunda, eşyanın sorumluluğu "mal sahibi" olarak sizin üzerinizde olacaktır.
- ICAO TI ve IATA DGR doğrultusunda, batarya yolcu uçaklarıyla taşınmaz ve ancak kargo uçaklarıyla taşınabilir.

Maksimum batarya ömrü için ipuçları:

1. Tam dolu bir bataryayı asla yeniden şarj etmeyin.
2. Aşırı şarj etme bataryanın kullanım ömrünü kısaltır.
3. Bataryayı 10°C – 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Bataryayı uzun bir süre kullanmazsanız, her altı ayda bir şarj edin.

Not:

- Geri dönüşüm yöntemleri ülkeden ülkeye ya da eyaletten (ilden) eyalete (ile) farklılık gösterebilir. En yakın Dolmar Yetkili Servis Merkezimize ya da Dağıtıcınıza danışın.

BATARYA ŞARJ ALETİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ DİKKAT:

- BU ALETİN 8 YAŞ VE ÜZERİ ÇOCUKLAR İLE FİZİKSEL, DUYUSAL YA DA ZİHİNSEL YETENEKLERİ KISITLI

OLAN VEYA DENEYİM YA DA BİLGİLERİ OLMAYAN KİŞİLER TARAFINDAN KULLANILMASI, ANCAK GÖZETİM ALTINDA OLMALARI VEYA KENDİLERİNE ALETİN GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE KULLANILMASINA YÖNELİK TALİMATLAR VERİLMESİ VE BU ALETİN KULLANIMINA İLİŞKİN TEHLİKELERİ ANLAMALARI HALİNDE MÜMKÜNDÜR. ÇOCUKLAR ALETLERİNE OYNAMAMALIDIR. TEMİZLİK VE KULLANICI BAKIMLARI GÖZETİMSİZ OLARAK ÇOCUKLAR TARAFINDAN YAPILMAMALIDIR.

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİN

– Bu el kitabı, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanım talimatları içerir.

DİKKAT

- – Yaralanma riskini azaltmak için, sadece tekrar şarj edilebilir DOLMAR bataryalarını şarj edin. Diğer batarya türleri patlayarak kişisel yaralanma ve hasarlara yol açabilir.
- Şarj edilecek alet için uygun şarj aletini kullanın.
- Şarj aletini dikkatli bir şekilde tutun. Şarj aleti düşürülürse veya bir yere çarparsa deforme olabilir, çatlayabilir ya da hasar görebilir.
- Şarj aletini asla kordonundan tutarak taşımayın veya prizden çıkarmak için birden, hızla çekmeyin.
- Kabloyu ısıdan, yağdan, kimyasallardan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Şarj aletinin etiketi üzerinde belirtilen voltaj ile uygun bir güç kaynağı kullanın.
- Yükseltici trafo, motor jeneratörü veya DC güç prizi kullanmayı denemeyin.
- Şarj aletini yağmur veya kara maruz bırakmayın.
- Benzin, boya, gaz, yapıştırıcı gibi uçucu, çabuk tutuşan maddelerden uzakta şarj edin.
- Şarj aletini parçalarına ayırmayın.
- Batarya şarj aleti sadece DOLMAR dahili batarya tipi ürünleri şarj etmek için tasarlanmıştır.
- Şarj sırasında aleti çalıştırmayın.
- Bataryayı bir yere takarken veya çıkarırken güç kaynağını daima prizden çıkarın.
- Tekrar şarj edilmeyen pilleri şarj etmeyi denemeyin.

PARÇALARIN TANIMI

(Şek. 1)

1. Adaptör	4. Cep	8. Alt toka
2. Batarya şarj aleti	5. Kayış takımı	9. AÇMA/ KAPATMA düğmesi
3. Batarya göstergesi	6. Üst toka	
	7. Omuz kayışı	

İŞLEVSEL AÇIKLAMALAR

Açma/Kapama işlemi (Şek. 3)

Bataryayı açmak için, AÇMA/KAPATMA anahtar düğmesine basın (9). Bataryayı kapatmak için, anahtar düğmeye yeniden basın.

Batarya koruma sistemi

Bu batarya, bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem alete giden gücü otomatik olarak keserek uzun batarya ömrü sağlar.

Batarya için aşağıdaki durumlardan biri söz konusu olduğunda aletin işlevi otomatik olarak durur.

- Aşırı yüklenme:
Alet, anormal derecede yüksek akım çekmesine neden olacak şekilde kullanılmaktadır.
Bu durumda, aleti kapatın, adaptörü aletten çıkarın ve aletin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun.
Ardından adaptörü takın ve aleti yeniden çalıştırın.
- Aşırı ısınma:
Batarya aşırı ısındığında, otomatik olarak güç kesilir. Alet açılırsa bile çalışmaz. Bu durumda, bataryayı kullanmayı durdurun, adaptörü aletten çıkarın ve ardından bataryanın soğumasını bekleyin.
- Düşük batarya voltajı:
Kalan batarya kapasitesi çok düşüktür ve alet çalışmaz. Bu durumda, adaptörü aletten çıkarın ve bataryayı tekrar şarj edin.
Batarya koruma sistemi çalıştığında şarj işlemi başlamaz, çünkü batarya çok sıcak ya da çok soğuktur. Bataryanın sıcaklığı normale döndüğünde şarj işlemi devam eder.

Kalan batarya kapasitesini kontrol etme (Şek. 4)

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için kontrol düğmesine (10) basın.

Bunun ardından, gösterge lambası (11) yaklaşık üç saniye yanar.

Lamba göstergeleri

Gösterge lambaları		Kalan şarj
■: Yanıyor	□: Yanmıyor	
■: Yanıp sönüyor		
Boş	■ ■ ■ ■ ■	Dolu
	■ ■ ■ ■ □	%70 ile %100 arası
	■ ■ ■ □ □	%45 ile %70 arası
	■ ■ □ □ □	%20 ile %45 arası
	■ □ □ □ □	%0 ile %20 arası
	■ □ □ □ □	Bataryayı şarj edin.
	□ □ □ ■ □	Batarya koruma sistemi çalışıyor.
	□ □ □ ■ □	
	□ □ □ ■ □	Batarya arızalanmış olabilir.
	■ ■ ■ □ □	

Not:

- Sadece en alttaki gösterge lambası yanıp söndüğünde ya da gösterge lambalarının hiçbirisi yanmadığında, batarya kapasitesi tükenmiştir ve alet çalışmaz. Bu durumlarda, bataryayı şarj edin.
- Şarj tamamlandıktan sonra bile iki ya da daha fazla gösterge lambası yanmıyorsa, bataryanın kullanım ömrü sona ermiştir.
- Üstteki iki gösterge lambası ve alttaki iki gösterge lambası dönüşümlü olarak yanıyorsa, batarya arızalanmış olabilir. İnceleme ve/veya tamir talep etmek için yerel Dolmar servis merkeziniz ile iletişim kurun.
- Belirtilen kapasite, aletin kullanımı sırasındaki veya kullanımından hemen sonraki gerçek seviyeden daha düşük olabilir.
- Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, kalan batarya kapasitesi doğru görüntülenmeyebilir.

MONTAJ

Bataryanın kayış takımına takılması ve çıkarılması

Bataryayı takarken veya çıkarırken düz bir yüzeye yerleştirin.

Bataryayı takmak için (Şek. 5)

Kayış takımındaki delikleri bataryanın delikleri ile hizalayın. Ardından altı civatayla sıkıştırın.

⚠ DİKKAT:

- Yerleştirdikten sonra bataryanın kayış takımına sabit bir şekilde oturduğundan emin olun.

Bataryayı çıkarmak için

Altı civatayı sökün ve bataryayı çıkarın.

Kayış takımının ayarlanması (Şek. 6, 7 ve 8)

Kayış takımını ayarlamadan önce, takımın batarya üzerine sabit bir şekilde takıldığından emin olun.

Kayış takımını aşağıda açıklandığı gibi ayarlayın:

1. Omuz kayışını ayarlayın (7). Askıyı sıkıştırmak için, askının ucunu aşağıya doğru çekin. Askıyı gevşetmek için, askının ucunu yukarıya doğru çekin (12).
2. Üst tokanın konumunu ayarlayın (6). Üstteki tokayı kapatın ve kilitleyin, ardından kemer yüksekliğini ayarlayın.
3. Alt tokayı (8) kapatın ve kilitleyin, ardından kemer yüksekliğini ayarlayın.

KULLANMA

Adaptöre bağlama (Şek. 9 ve 10)

Batarya soketini (13) adaptör fişine (1) bağlayın.

Soketleri bağlamak için, bağlantı terminallerini aynı hizaya getirin ve bastırın, ardından sabitlemek için soketi döndürün.

Daha sonra adaptörü aletlere bağlayın.

Cep (4) adaptörü kısa süreli saklamak için uygundur.

Bataryanın şarj edilmesi (Şek. 11)

Kapağı (14) çıkarın ve ardından şarj kablosunu şarj soketine bağlayın, daha sonra şarj aletini güç prizine takın.

Şarj sırasında gösterge lambası yanar. Şarj tamamlandığında ışık sönür.

Şarj tamamlandığında, bataryayı çıkarın ve kapağı tekrar takın.

Aşağıdaki tablo, batarya türlerini, hücre sayısını ve batarya şarj aleti tarafından şarj edilebilen nominal kapasiteyi gösterir.

Batarya şarj aleti	Batarya tipi	Voltaj (V)	Hücre sayısı	Kapasite (mAh)	Şarj süresi (saat)
LG-3600 K	Li-ion	36	60	12.000	(Yaklaşık) 3

BAKIM

Makinenin EMNİYET ve GÜVENİLİRLİĞİNİ muhafaza etmek için onarımlar, bakım veya ayarlamalar daima Dolmar yedek parçaları kullanılarak Dolmar Yetkili Servis Merkezleri ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Bataryayı temizlerken, benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

BL36120A(DOLMAR)-10L-0514

IDE